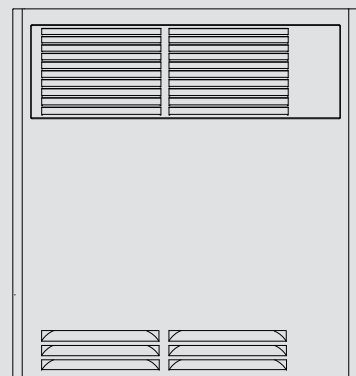


**BEDIENUNG UND INSTALLATION  
OPERATION AND INSTALLATION  
UTILISATION ET INSTALLATION  
BEDIENING EN INSTALLATIE**

Wandkonvektor | Wall mounted convection Heater | Convecteur mural | Wandconvector

- » CON 10 S
- » CON 15 S
- » CON 20 S
- » CON 30 S
- » CON 10 ZS
- » CON 15 ZS
- » CON 20 ZS
- » CON 30 ZS



**STIEBEL ELTRON**

## BESONDERE HINWEISE

### BEDIENUNG

<b>1. Allgemeine Hinweise</b>	<b>3</b>
1.1 Sicherheitshinweise	3
1.2 Andere Markierungen in dieser Dokumentation	3
1.3 Hinweise am Gerät	3
1.4 Maßeinheiten	3
<b>2. Sicherheit</b>	<b>3</b>
2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	3
2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise	4
2.3 Prüfzeichen	4
<b>3. Gerätebeschreibung</b>	<b>4</b>
<b>4. Bedienung CON 10-30 S</b>	<b>4</b>
4.1 Heizung einschalten	5
4.2 Heizung ausschalten	5
4.3 Außerbetriebnahme	5
4.4 Frostschutz	5
<b>5. Bedienung CON 10-30 ZS</b>	<b>5</b>
5.1 Normalbetrieb	5
5.2 Betrieb mit Zeitschaltuhr	5
5.3 Heizung ausschalten	5
5.4 Außerbetriebnahme	5
5.5 Frostschutz	5
<b>6. Reinigung, Pflege und Wartung</b>	<b>6</b>
<b>7. Problembehebung</b>	<b>6</b>

### INSTALLATION

<b>8. Sicherheit</b>	<b>6</b>
8.1 Allgemeine Sicherheitshinweise	6
8.2 Vorschriften, Normen und Bestimmungen	6
<b>9. Gerätebeschreibung</b>	<b>6</b>
9.1 Lieferumfang	6
9.2 Zubehör	6
<b>10. Vorbereitungen</b>	<b>7</b>
10.1 Mindestabstände	7
<b>11. Montage</b>	<b>7</b>
<b>12. Elektrischer Anschluss</b>	<b>7</b>
<b>13. Betrieb mit externem Raumtemperaturregler</b>	<b>7</b>
<b>14. Übergabe des Gerätes</b>	<b>7</b>
<b>15. Technische Daten</b>	<b>8</b>
15.1 Maße und Anschlüsse	8
15.2 Datentabelle	8

### KUNDENDIENST UND GARANTIE

### UMWELT UND RECYCLING

## BESONDERE HINWEISE

- Halten Sie Kinder unter 3 Jahren von dem Gerät fern, wenn keine ständige Beaufsichtigung gewährleistet ist.
- Das Gerät kann von 3- bis 7-jährigen Kindern ein- und ausgeschaltet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Voraussetzung hierfür ist, dass das Gerät wie beschrieben montiert wurde. 3- bis 7-jährige Kinder dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken und das Gerät nicht regulieren.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn Sie das Gerät mit einer Zeitschaltuhr betreiben, kann es unregelmäßig den Raum immer weiter aufheizen. Wenn der Raum klein ist und die dort befindlichen Personen nicht selbstständig den Raum verlassen können, stellen Sie eine ständige Überwachung sicher.
- Teile des Gerätes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind, ist besondere Vorsicht geboten.
- Decken Sie das Gerät nicht ab.
- Bringen Sie das Gerät nicht unmittelbar unter einer Wandsteckdose an.
- Bringen Sie das Gerät so an, dass die Schalt- und Regelvorrichtungen nicht von einer in der Badewanne oder unter der Dusche befindlichen Person berührt werden können.

## BEDIENUNG

### Allgemeine Hinweise

- Bei Festanschluss muss das Gerät über eine Trennstrecke von mindestens 3 mm allpolig vom Stromnetz getrennt werden können.
- Das Netzanschlusskabel darf bei Beschädigung oder Austausch nur durch einen vom Hersteller berechtigten Fachhandwerker mit dem originalen Ersatzteil ersetzt werden.
- Befestigen Sie das Gerät wie in Kapitel „Installation / Montage“ beschrieben.

## BEDIENUNG

### 1. Allgemeine Hinweise

Die Kapitel „Besondere Hinweise“ und „Bedienung“ richten sich an den Gerätebenutzer und den Fachhandwerker.

Das Kapitel „Installation“ richtet sich an den Fachhandwerker.



#### Hinweis

Lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie die Anleitung ggf. an einen nachfolgenden Benutzer weiter.

#### 1.1 Sicherheitshinweise

##### 1.1.1 Aufbau von Sicherheitshinweisen



#### SIGNALWORT Art der Gefahr

Hier stehen mögliche Folgen bei Nichtbeachtung des Sicherheitshinweises.

► Hier stehen Maßnahmen zur Abwehr der Gefahr.

##### 1.1.2 Symbole, Art der Gefahr

Symbol	Art der Gefahr
	Verletzung
	Stromschlag
	Verbrennung (Verbrennung, Verbrühung)

##### 1.1.3 Signalworte

SIGNALWORT	Bedeutung
GEFAHR	Hinweise, deren Nichtbeachtung schwere Verletzungen oder Tod zur Folge haben.
WARNUNG	Hinweise, deren Nichtbeachtung schwere Verletzungen oder Tod zur Folge haben kann.
VORSICHT	Hinweise, deren Nichtbeachtung zu mittelschweren oder leichten Verletzungen führen kann.

#### 1.2 Andere Markierungen in dieser Dokumentation



#### Hinweis

Allgemeine Hinweise werden mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet.

► Lesen Sie die Hinweistexte sorgfältig durch.

Symbol	Bedeutung
	Sachschaden (Geräte-, Folge-, Umweltschaden)
	Geräteentsorgung

► Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

#### 1.3 Hinweise am Gerät

Symbol	Bedeutung
	Gerät nicht abdecken

#### 1.4 Maßeinheiten



#### Hinweis

Wenn nicht anders angegeben, sind alle Maße in Millimeter.

## 2. Sicherheit

### 2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät dient zur Erwärmung von Räumen.

Das Gerät ist für den Einsatz im häuslichen Umfeld vorgesehen. Es kann von nicht eingewiesenen Personen sicher bedient werden. In nicht häuslicher Umgebung, z. B. im Kleingewerbe, kann das Gerät ebenfalls verwendet werden, sofern die Benutzung in gleicher Weise erfolgt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch gehört auch das Beachten dieser Anleitung sowie der Anleitungen für eingesetztes Zubehör.

2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise



**WARNUNG Verletzung**

- Halten Sie Kinder unter 3 Jahren von dem Gerät fern, wenn keine ständige Beaufsichtigung gewährleistet ist.
- Das Gerät kann von 3- bis 7-jährigen Kindern ein- und ausgeschaltet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Voraussetzung hierfür ist, dass das Gerät wie beschrieben montiert wurde. 3- bis 7-jährige Kinder dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken und das Gerät nicht regulieren.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



**WARNUNG Verbrennung**

Betreiben Sie das Gerät nicht ...

- wenn die Mindestabstände zu angrenzenden Oberflächen oder sonstigen brennbaren Materialien unterschritten werden.
- in Räumen, die durch Chemikalien, Staub, Gase oder Dämpfe feuer- oder explosionsgefährdet sind. Lüften Sie den Raum vor dem Heizen ausreichend.
- in unmittelbarer Nähe von Rohrleitungen oder Behältnissen, die brennbare oder explosionsgefährdete Stoffe führen oder enthalten.
- wenn ein Gerätebauteil beschädigt ist, das Gerät heruntergefallen ist oder eine Fehlfunktion vorliegt.



**WARNUNG Verbrennung**

- Legen Sie keine brennbaren, entzündbaren oder wärmedämmenden Gegenstände oder Stoffe auf das Gerät oder in dessen unmittelbare Nähe.
- Achten Sie darauf, dass Lufteintritt und -austritt nicht blockiert werden.
- Stecken Sie keine Gegenstände zwischen Gerät und Wand.



**VORSICHT Verbrennung**

Teile des Gerätes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind, ist besondere Vorsicht geboten.



**VORSICHT Verletzung**

Wenn Sie das Gerät mit einer Zeitschaltuhr betreiben, kann es unregelmäßig den Raum immer weiter aufheizen. Wenn der Raum klein ist und die dort befindlichen Personen nicht selbstständig den Raum verlassen können, stellen Sie eine ständige Überwachung sicher.



**VORSICHT Überhitzung**

Decken Sie das Gerät nicht ab.



**Sachschaden**

- Achten Sie darauf, dass das Netzanschlusskabel nicht am Gerät anliegt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht als Aufstiegshilfe
- Betreiben Sie das Gerät nicht im Freien.

2.3 Prüfzeichen

Siehe Typenschild am Gerät.

3. Gerätebeschreibung

Das Gerät ist ein wandhängendes Konvektionsheizgerät.

Die Luft wird im Gerät durch einen Heizkörper erwärmt und tritt über natürliche Konvektion oben durch den Luftaustritt aus. Durch den Lufteintritt an der Geräteunterseite strömt kühle Raumluft nach.

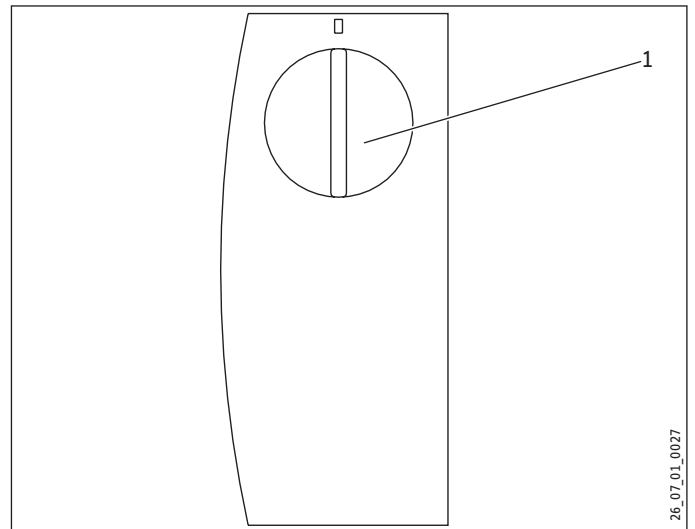
Das Gerät ist mit einem Temperaturregler ausgestattet, der durch zeitweises Nachheizen die eingestellte Raumtemperatur konstant hält.

Das Gerät besitzt einen Sicherheitstemperaturbegrenzer, der das Gerät bei Überhitzung ausschaltet.

Das Außengehäuse des Gerätes besteht aus einbrennlackiertem Stahlblech. Die Seitenteile des Gerätes bestehen aus Kunststoff. Am rechten Seitenteil befinden sich die Bedienelemente.

Der Anschluss eines externen Raumtemperaturreglers ist möglich.

4. Bedienung CON 10-30 S



1 Temperatur-Einstellknopf

26\_07\_01\_0027

### 4.1 Heizung einschalten

- ▶ Drehen Sie den Temperatur-Einstellknopf nach rechts bis zur gewünschten Temperatur.

Wenn die eingestellte Raumtemperatur erreicht ist, schaltet das Gerät ab. Bei Unterschreiten der eingestellten Raumtemperatur schaltet der Temperaturregler das Gerät automatisch wieder ein. Die eingestellte Raumtemperatur wird konstant gehalten.

### 4.2 Heizung ausschalten

- ▶ Drehen Sie den Temperatur-Einstellknopf bis zum Anschlag nach links.

### 4.3 Außerbetriebnahme

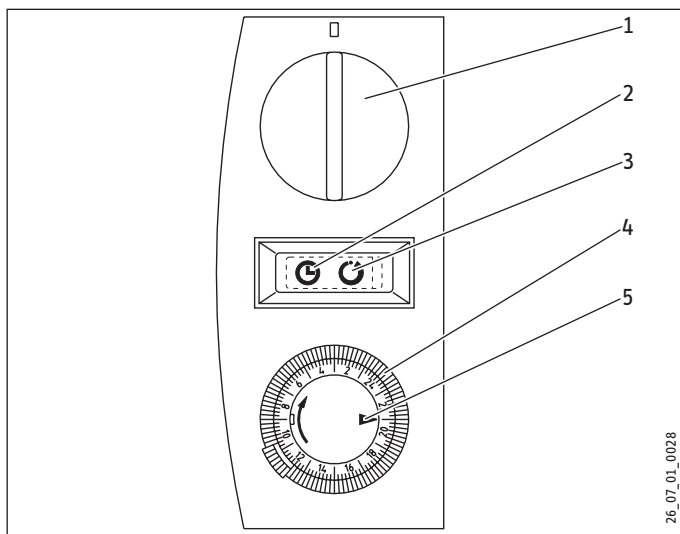
- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker.

### 4.4 Frostschutz

- ▶ Drehen Sie den Temperatur-Einstellknopf auf das Frostsymbol.

Wenn die Raumtemperatur die Frostschutztemperatur unterschreitet, schaltet der Temperaturregler das Gerät automatisch ein.

## 5. Bedienung CON 10-30 ZS



- 1 Temperatur-Einstellknopf
- 2 Wippschalter-Stellung „Betrieb mit Zeitschaltuhr“
- 3 Wippschalter-Stellung „Normalbetrieb“
- 4 24-Stunden-Zeitschaltuhr
- 5 Markierungspfeil

### 5.1 Normalbetrieb

- ▶ Stellen Sie den Wippschalter auf „Normalbetrieb“.

#### 5.1.1 Heizung einschalten

- ▶ Drehen Sie den Temperatur-Einstellknopf nach rechts bis zur gewünschten Temperatur.

Wenn die eingestellte Raumtemperatur erreicht ist, schaltet das Gerät ab. Bei Unterschreiten der eingestellten Raumtemperatur schaltet der Temperaturregler das Gerät automatisch wieder ein. Die eingestellte Raumtemperatur wird konstant gehalten.

### 5.2 Betrieb mit Zeitschaltuhr

Die 24-Stunden-Zeitschaltuhr hat 96 Zeitsegmente. Jede Stunde ist in 4 Zeitsegmente zu je 15 Minuten unterteilt. Durch das Herunterdrücken einzelner Zeitsegmente können Sie festlegen, zu welchen Zeiten das Gerät automatisch heizt.

- ▶ Stellen Sie den Wippschalter auf „Betrieb mit Zeitschaltuhr“.

#### Aktuelle Uhrzeit einstellen:



#### Hinweis

Bei der Inbetriebnahme und nach jeder Spannungsunterbrechung müssen Sie die Zeitschaltuhr auf die aktuelle Uhrzeit einstellen.

- ▶ Drehen Sie die Zeitschaltuhr nach rechts, bis der Markierungspfeil auf die aktuelle Uhrzeit zeigt.

#### Heizzeit einstellen:

- ▶ Drehen Sie den Temperatur-Einstellknopf nach rechts bis zur gewünschten Temperatur.
- ▶ Drücken Sie die Zeitsegmente für die gewünschten Heizzeiten nach unten. Die sichtbar werdende rote Markierung zeigt Ihnen den vorgewählten Zeitraum an, in dem das Gerät automatisch heizt.

Wenn während der festgelegten Heizzeit die eingestellte Raumtemperatur erreicht wird, schaltet das Gerät ab. Bei Unterschreiten der eingestellten Raumtemperatur schaltet der Temperaturregler das Gerät automatisch wieder ein. Die eingestellte Raumtemperatur wird konstant gehalten, bis die eingestellte Heizzeit abgelaufen ist.

Dieser Vorgang wiederholt sich täglich. Sie können die Heizzeit jederzeit anpassen.

### 5.3 Heizung ausschalten

- ▶ Stellen Sie den Wippschalter auf „Normalbetrieb“.
- ▶ Drehen Sie den Temperatur-Einstellknopf bis zum Anschlag nach links.

### 5.4 Außerbetriebnahme

- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker.

### 5.5 Frostschutz

- ▶ Stellen Sie den Wippschalter auf „Normalbetrieb“.
- ▶ Drehen Sie den Temperatur-Einstellknopf auf das Frostsymbol.

Wenn die Raumtemperatur die Frostschutztemperatur unterschreitet, schaltet der Temperaturregler das Gerät automatisch ein.

### 6. Reinigung, Pflege und Wartung

Das Gerät enthält keine vom Benutzer zu wartenden Bauteile.



#### Sachschaden

- Sprühen Sie kein Reinigungsspray in die Luftschlitze.
- Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

- Wenn am Gerätegehäuse leichte bräunliche Verfärbungen auftreten, reiben Sie sie mit einem feuchten Tuch ab.
- Reinigen Sie das Gerät im abgekühlten Zustand mit gebräuchlichen Pflegemitteln. Vermeiden Sie scheuernde und ätzende Pflegemittel.

### 7. Problembehebung

Problem	Ursache	Behebung
Das Gerät heizt nicht.	Temperatur am Gerät ist zu niedrig eingestellt.	Prüfen Sie die eingestellte Raumtemperatur. Regeln Sie ggf. nach.
	Fehlende Spannungsversorgung.	Prüfen Sie den FI-Schutzschalter und die Sicherung in der Hausinstallation.
	Überhitzung. Der Sicherheitstemperaturbegrenzer hat ausgelöst.	Beseitigen Sie die Ursache. Nach wenigen Minuten Abkühlzeit schaltet das Gerät selbsttätig wieder ein.

Wenn Sie die Ursache nicht beheben können, rufen Sie den Fachhandwerker. Zur besseren und schnelleren Hilfe teilen Sie ihm die Nummer vom Typenschild mit (000000-0000-000000).

# INSTALLATION

### 8. Sicherheit

Die Installation, Inbetriebnahme sowie Wartung und Reparatur des Gerätes darf nur von einem Fachhandwerker durchgeführt werden.

#### 8.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

Wir gewährleisten eine einwandfreie Funktion und Betriebssicherheit nur, wenn das für das Gerät bestimmte Original-Zubehör und die originalen Ersatzteile verwendet werden.



#### WARNUNG Stromschlag

Bringen Sie das Gerät so an, dass Schalt- und Regelvorrichtungen nicht von einer in der Badewanne oder unter der Dusche befindlichen Person berührt werden können.



#### Sachschaden

- Bringen Sie das Gerät an einer senkrechten, bis mindestens 90 °C temperaturbeständigen Wand an.
- Halten Sie die Mindestabstände zu angrenzenden Objektflächen ein.
- Bringen Sie das Gerät nicht unmittelbar unter einer Wandsteckdose an.



#### Hinweis

Das Netzanschlusskabel darf bei Beschädigung oder Austausch nur durch einen vom Hersteller berechtigten Fachhandwerker mit dem originalen Ersatzteil ersetzt werden.

#### 8.2 Vorschriften, Normen und Bestimmungen



#### Hinweis

Beachten Sie alle nationalen und regionalen Vorschriften und Bestimmungen.

### 9. Gerätebeschreibung

#### 9.1 Lieferumfang

Mit dem Gerät werden geliefert:

- 1 Wandhalterung
- 1 Befestigungswinkel

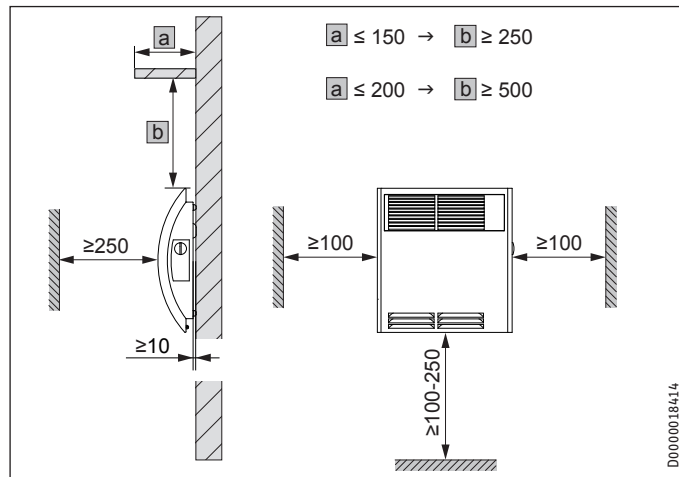
#### 9.2 Zubehör

CON 15-30 S | CON 15-30 ZS:

- Handtuchhalter

### 10. Vorbereitungen

#### 10.1 Mindestabstände



### 11. Montage

- ▶ Entnehmen Sie der Maß- und Anschlusszeichnung (siehe Kapitel „Technische Daten“) den Lochabstand für die Montage der Wandhalterung.
- ▶ Befestigen Sie die Wandhalterung mit geeignetem Befestigungsmaterial. Mit dem horizontalen und vertikalen Langloch in der Wandhalterung ist ein Ausgleich beim Verlaufen der Bohrung möglich.
- ▶ Hängen Sie das Gerät in die Wandhalterung ein.
- ▶ Sichern Sie das Gerät mit dem Befestigungswinkel und einer Schraube gegen unbeabsichtigtes Abhängen. Hängen Sie dazu den Befestigungswinkel von unten in die Geräterückwand ein.

#### Handtuchhalter (CON 15-30 S | CON 15-30 ZS)

- ▶ Führen Sie den Handtuchhalter von oben über das wandmontierte Gerät.
- ▶ Führen Sie die Enden des Handtuchhalters links und rechts in die dafür vorgesehenen Aufnahmen an der Geräterückwand ein.

### 12. Elektrischer Anschluss



#### WARNUNG Stromschlag

- Führen Sie alle elektrischen Anschluss- und Installationsarbeiten nach Vorschrift aus.
- Die Installation mit festverlegter elektrischer Anschlussleitung ist nicht zulässig.



#### WARNUNG Stromschlag

Bei Festanschluss muss das Gerät über eine Trennstrecke von mindestens 3 mm allpolig vom Stromnetz getrennt werden können.



#### Hinweis

Beachten Sie das Typenschild. Die angegebene Spannung muss mit der Netzspannung übereinstimmen.

Das Gerät wird steckerfertig geliefert. Folgende elektrische Anschlussmöglichkeiten sind zulässig:

	CON 15-30 S	CON 15-30 ZS
Anschluss an eine frei zugängliche Schutzkontaktsteckdose mit entsprechendem Stecker		X
Festanschluss an eine Geräteanschlussdose mit Schutzleiter		X

- Achten Sie beim Anschluss an eine Steckdose darauf, dass die Steckdose nach der Installation des Gerätes frei zugänglich ist.
- Wenn Sie das Gerät fest anschließen, kürzen Sie das Netzanschlusskabel so, dass es direkt zur Geräteanschlussdose führt. Achten Sie beim Kürzen des Netzanschlusskabels darauf, dass sich das Gerät noch problemlos von der Montagewand abhängen lässt.

### 13. Betrieb mit externem Raumtemperaturregler

Bei einer Raumgröße über 20 m<sup>2</sup> können Sie das Gerät mit einem externen Raumtemperaturregler betreiben.

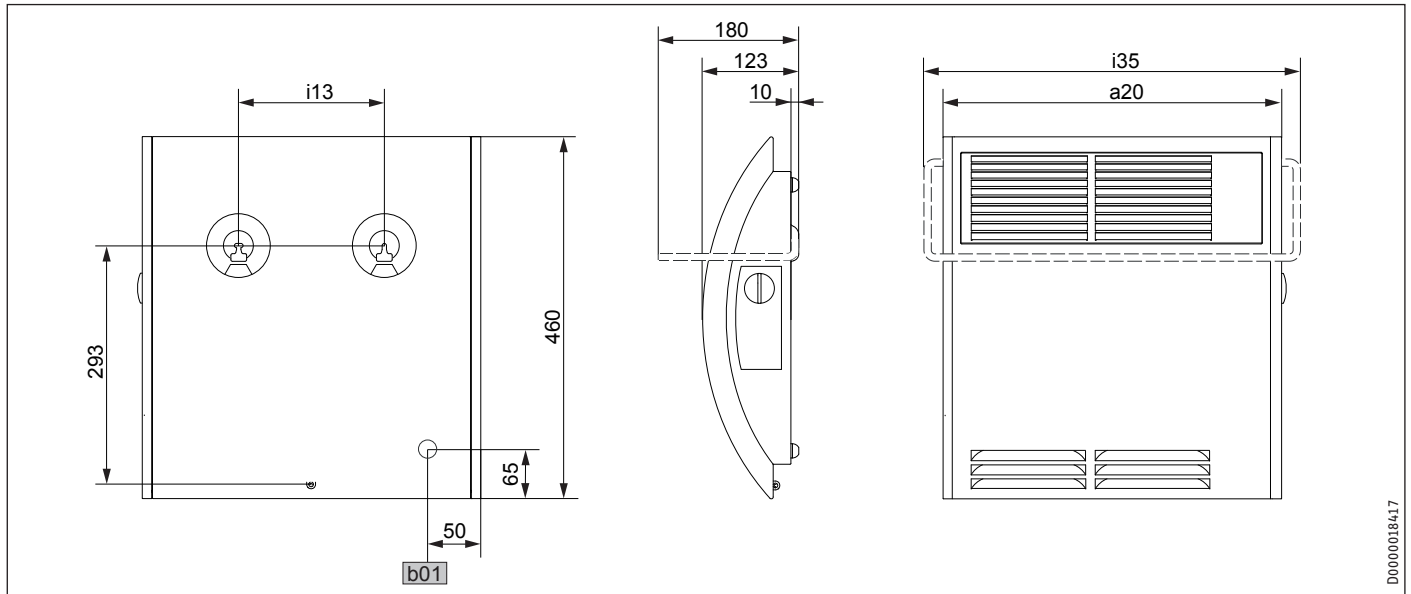
- ▶ Bringen Sie den Raumtemperaturregler in möglichst großer Entfernung vom Gerät und mindestens in 1,5 m Höhe an der Wand an.
- ▶ Drehen Sie den Temperatur-Einstellknopf des Gerätes bis zum Anschlag nach rechts.

### 14. Übergabe des Gerätes

- ▶ Erklären Sie dem Benutzer die Funktionen des Gerätes.
- ▶ Machen Sie ihn besonders auf die Sicherheitshinweise aufmerksam.
- ▶ Überreichen Sie dem Benutzer die Bedienungs- und Installationsanleitung.

### 15. Technische Daten

#### 15.1 Maße und Anschlüsse



			CON 10 S	CON 15 S	CON 20 S	CON 30 S	CON 10 ZS	CON 15 ZS	CON 20 ZS	CON 30 ZS	
a20	Gerät	Breite	mm	430	585	740	1050	430	585	740	1050
b01	Elektroanschluss	Durchführung elektr. Leitungen									
i13	Wandaufhängung	Lochabstand horizontal	mm	185	340	495	805	135	340	495	805
i35	Handtuchhalter										

#### 15.2 Datentabelle

		CON 10 S	CON 15 S	CON 20 S	CON 30 S	CON 10 ZS	CON 15 ZS	CON 20 ZS	CON 30 ZS
		071815	071816	071817	071818	071819	071820	071821	071822
Elektrische Daten									
Anschlussleistung	kW	1,0	1,5	2,0	3,0	1,0	1,5	2,0	3,0
Netzanschluss		1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V
Dimensionen									
Höhe	mm	460	460	460	460	460	460	460	460
Breite	mm	430	585	740	1050	430	585	740	1050
Tiefe	mm	123	123	123	123	123	123	123	123
Gewichte									
Gewicht	kg	4,8	6,5	8,3	11,3	4,8	6,5	8,3	11,3
Ausführungen									
Frostschutzstellung	°C	7	7	7	7	7	7	7	7
Ausführung						24h-Zeitschaltuhr	24h-Zeitschaltuhr	24h-Zeitschaltuhr	24h-Zeitschaltuhr
Schutzart (IP)		IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Schutzklasse		I	I	I	I	I	I	I	I
Farbe		alpineweiß	alpineweiß	alpineweiß	alpineweiß	alpineweiß	alpineweiß	alpineweiß	alpineweiß
Werte									
Einstellbereich	°C	0-30	0-30	0-30	0-30	0-30	0-30	0-30	0-30



## Erreichbarkeit

Sollte einmal eine Störung an einem unserer Produkte auftreten, stehen wir Ihnen natürlich mit Rat und Tat zur Seite.

Rufen Sie uns an:  
05531 702-111

oder schreiben Sie uns:  
Stiebel Eltron GmbH & Co. KG  
- Kundendienst -  
Fürstenberger Straße 77, 37603 Holzminden  
E-Mail: kundendienst@stiebel-eltron.de  
Fax: 05531 702-95890

Weitere Anschriften sind auf der letzten Seite aufgeführt.

Unseren Kundendienst erreichen Sie telefonisch rund um die Uhr, auch an Samstagen und Sonntagen sowie an Feiertagen. Kundendiensteinsätze erfolgen während unserer Geschäftszeiten (von 7.15 bis 18.00 Uhr, freitags bis 17.00 Uhr). Als Sonderservice bieten wir Kundendiensteinsätze bis 21.30 Uhr. Für diesen Sonderservice sowie Kundendiensteinsätze an Wochenenden und Feiertagen werden höhere Preise berechnet.

## Garantiebedingungen

Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen von uns gegenüber dem Endkunden. Sie treten neben die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche des Kunden. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gegenüber den sonstigen Vertragspartnern sind nicht berührt.

Diese Garantiebedingungen gelten nur für solche Geräte, die vom Endkunden in der Bundesrepublik Deutschland als Neugeräte erworben werden. Ein Garantievertrag kommt nicht zustande, soweit der Endkunde ein gebrauchtes Gerät oder ein neues Gerät seinerseits von einem anderen Endkunden erwirbt.

## Inhalt und Umfang der Garantie

Die Garantieleistung wird erbracht, wenn an unseren Geräten ein Herstellungs- und/oder Materialfehler innerhalb der Garantiedauer auftritt. Die Garantie umfasst jedoch keine Leistungen für solche Geräte, an denen Fehler, Schäden oder Mängel aufgrund von Verkalkung, chemischer oder elektrochemischer Einwirkung, fehlerhafter Aufstellung bzw. Installation sowie unsachgemäßer Einregulierung, Bedienung oder unsachgemäßer Inanspruchnahme bzw. Verwendung auftreten. Ebenso ausgeschlossen sind Leistungen aufgrund mangelhafter oder unterlassener Wartung, Witterungseinflüssen oder sonstigen Naturerscheinungen.

Die Garantie erlischt, wenn am Gerät Reparaturen, Eingriffe oder Abänderungen durch nicht von uns autorisierte Personen vorgenommen wurden.

Die Garantieleistung umfasst die sorgfältige Prüfung des Gerätes, wobei zunächst ermittelt wird, ob ein Garantieanspruch besteht. Im Garantiefall entscheiden allein wir, auf welche Art der Fehler behoben wird. Es steht uns frei, eine Reparatur des Gerätes ausführen zu lassen oder selbst auszuführen. Etwaige ausgewechselte Teile werden unser Eigentum.

Für die Dauer und Reichweite der Garantie übernehmen wir sämtliche Material- und Montagekosten.

Soweit der Kunde wegen des Garantiefalles aufgrund gesetzlicher Gewährleistungsansprüche gegen andere Vertragspartner Leistungen erhalten hat, entfällt eine Leistungspflicht von uns.

Soweit eine Garantieleistung erbracht wird, übernehmen wir keine Haftung für die Beschädigung eines Gerätes durch Diebstahl, Feuer, Aufruhr oder ähnliche Ursachen.

Über die vorstehend zugesagten Garantieleistungen hinausgehend kann der Endkunde nach dieser Garantie keine Ansprüche wegen mittelbarer Schäden oder Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, insbesondere auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden, geltend machen. Gesetzliche Ansprüche des Kunden uns gegenüber oder gegenüber Dritten bleiben unberührt.

## Garantiedauer

Für im privaten Haushalt eingesetzte Geräte beträgt die Garantiedauer 24 Monate; im Übrigen (zum Beispiel bei einem Einsatz der Geräte in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben) beträgt die Garantiedauer 12 Monate.

Die Garantiedauer beginnt für jedes Gerät mit der Übergabe des Gerätes an den Kunden, der das Gerät zum ersten Mal einsetzt.

Garantieleistungen führen nicht zu einer Verlängerung der Garantiedauer. Durch die erbrachte Garantieleistung wird keine neue Garantiedauer in Gang gesetzt. Dies gilt für alle erbrachten Garantieleistungen, insbesondere für etwaig eingebaute Ersatzteile oder für die Ersatzlieferung eines neuen Gerätes.

## Inanspruchnahme der Garantie

Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiedauer, innerhalb von zwei Wochen, nachdem der Mangel erkannt wurde, bei uns anzumelden. Dabei müssen Angaben zum Fehler, zum Gerät und zum Zeitpunkt der Feststellung gemacht werden. Als Garantienachweis ist die Rechnung oder ein sonstiger datierter Kaufnachweis beizufügen. Fehlen die vorgenannten Angaben oder Unterlagen, besteht kein Garantieanspruch.

## Garantie für in Deutschland erworbene, jedoch außerhalb Deutschlands eingesetzte Geräte

Wir sind nicht verpflichtet, Garantieleistungen außerhalb der Bundesrepublik Deutschland zu erbringen. Bei Störungen eines im Ausland eingesetzten Gerätes ist dieses gegebenenfalls auf Gefahr und Kosten des Kunden an den Kundendienst in Deutschland zu senden. Die Rücksendung erfolgt ebenfalls auf Gefahr und Kosten des Kunden. Etwaige gesetzliche Ansprüche des Kunden uns gegenüber oder gegenüber Dritten bleiben auch in diesem Fall unberührt.

## Außerhalb Deutschlands erworbene Geräte

Für außerhalb Deutschlands erworbene Geräte gilt diese Garantie nicht. Es gelten die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften und gegebenenfalls die Lieferbedingungen der Ländergesellschaft bzw. des Importeurs.

### **Entsorgung von Transport- und Verkaufsverpackungsmaterial**

Damit Ihr Gerät unbeschädigt bei Ihnen ankommt, haben wir es sorgfältig verpackt. Bitte helfen Sie, die Umwelt zu schützen, und entsorgen Sie das Verpackungsmaterial des Gerätes sachgerecht. Wir beteiligen uns gemeinsam mit dem Großhandel und dem Fachhandwerk / Fachhandel in Deutschland an einem wirksamen Rücknahme- und Entsorgungskonzept für die umweltschonende Aufarbeitung der Verpackungen.

Überlassen Sie die Transportverpackung dem Fachhandwerker beziehungsweise dem Fachhandel.

Entsorgen Sie Verkaufsverpackungen über eines der Dualen Systeme in Deutschland.

### **Entsorgung von Altgeräten in Deutschland**



#### **Geräteentsorgung**

Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Als Hersteller sorgen wir im Rahmen der Produktverantwortung für eine umweltgerechte Behandlung und Verwertung der Altgeräte. Weitere Informationen zur Sammlung und Entsorgung erhalten Sie über Ihre Kommune oder Ihren Fachhandwerker / Fachhändler.

Bereits bei der Entwicklung neuer Geräte achten wir auf eine hohe Recyclingfähigkeit der Materialien.

Über das Rücknahmesystem werden hohe Recyclingquoten der Materialien erreicht, um Deponien und die Umwelt zu entlasten. Damit leisten wir gemeinsam einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

### **Entsorgung außerhalb Deutschlands**

Entsorgen Sie dieses Gerät fach- und sachgerecht nach den örtlich geltenden Vorschriften und Gesetzen.

**SPECIAL INFORMATION**

**OPERATION**

- 1. General information \_\_\_\_\_ 12**
- 1.1 Safety instructions \_\_\_\_\_ 12
- 1.2 Other symbols in this documentation \_\_\_\_\_ 12
- 1.3 Information on the appliance \_\_\_\_\_ 12
- 1.4 Units of measurement \_\_\_\_\_ 12
- 2. Safety \_\_\_\_\_ 12**
- 2.1 Intended use \_\_\_\_\_ 12
- 2.2 General safety instructions \_\_\_\_\_ 13
- 2.3 Test symbols \_\_\_\_\_ 13
- 3. Appliance description \_\_\_\_\_ 13**
- 4. Operation CON 10-30 S \_\_\_\_\_ 13**
- 4.1 Starting heating \_\_\_\_\_ 14
- 4.2 Stopping heating \_\_\_\_\_ 14
- 4.3 Shutdown \_\_\_\_\_ 14
- 4.4 Frost protection \_\_\_\_\_ 14
- 5. Operation CON 10-30 ZS \_\_\_\_\_ 14**
- 5.1 Standard mode \_\_\_\_\_ 14
- 5.2 Operation with the time switch \_\_\_\_\_ 14
- 5.3 Stopping heating \_\_\_\_\_ 14
- 5.4 Shutdown \_\_\_\_\_ 14
- 5.5 Frost protection \_\_\_\_\_ 14
- 6. Cleaning, care and maintenance \_\_\_\_\_ 14**
- 7. Troubleshooting \_\_\_\_\_ 15**

**INSTALLATION**

- 8. Safety \_\_\_\_\_ 15**
- 8.1 General safety instructions \_\_\_\_\_ 15
- 8.2 Instructions, standards and regulations \_\_\_\_\_ 15
- 9. Appliance description \_\_\_\_\_ 15**
- 9.1 Standard delivery \_\_\_\_\_ 15
- 9.2 Accessories \_\_\_\_\_ 15
- 10. Preparations \_\_\_\_\_ 15**
- 10.1 Minimum clearances \_\_\_\_\_ 15
- 11. Installation \_\_\_\_\_ 15**
- 12. Electrical connection \_\_\_\_\_ 16**
- 13. Operation with external room temperature controller 16**
- 14. Appliance handover \_\_\_\_\_ 16**
- 15. Specification \_\_\_\_\_ 17**
- 15.1 Dimensions and connections \_\_\_\_\_ 17
- 15.2 Data table \_\_\_\_\_ 17

**GUARANTEE**

**ENVIRONMENT AND RECYCLING**

**SPECIAL INFORMATION**

- Keep children under the age of 3 away from the appliance if constant supervision cannot be guaranteed.
- Children from the age of 3 to 7 may switch the appliance on and off, provided they are supervised or have been instructed in the safe operation of the appliance and understand any risks that may result. This is subject to the appliance having been installed as described. Children from the age of 3 to 7 must not plug the power cable into its socket or regulate the appliance.
- The appliance may be used by children aged 8 and older and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and know-how, provided that they are supervised or they have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the resulting risks.
- Children must never play with the appliance. Children must never clean the appliance or perform user maintenance unless they are supervised.
- If operated on a time switch, the appliance may continue to heat the room unchecked. Ensure constant supervision if the appliance is used in a small room and the persons within that room cannot leave the room on their own.
- Parts of the appliance can get very hot and may cause burns. Particular caution is advised when children or vulnerable persons are present.
- Never cover the appliance.
- Never install the appliance directly below a wall socket.
- Install the appliance in such a way that the control equipment cannot be touched by a person in the bath or shower.
- In the case of a permanent connection, the appliance must be able to be separated from the power supply by an isolator that disconnects all poles with at least 3 mm contact separation.

## General information

- The power cable must only be replaced (for example if damaged) by a qualified contractor authorised by the manufacturer, using an original spare part.
- Secure the appliance as described in chapter "Installation / Installation".

# OPERATION

## 1. General information

The chapters "Special Information" and "Operation" are intended for both the user and qualified contractors.

The chapter "Installation" is intended for qualified contractors.



**Note**  
Read these instructions carefully before using the appliance and retain them for future reference.  
Pass on the instructions to a new user if required.

### 1.1 Safety instructions

#### 1.1.1 Structure of safety instructions



**KEYWORD** Type of risk  
Here, possible consequences are listed that may result from failure to observe the safety instructions.  
► Steps to prevent the risk are listed.

#### 1.1.2 Symbols, type of risk

Symbol	Type of risk
	Injury
	Electrocution
	Burns (burns, scalding)

#### 1.1.3 Keywords

KEYWORD	Meaning
DANGER	Failure to observe this information will result in serious injury or death.
WARNING	Failure to observe this information may result in serious injury or death.
CAUTION	Failure to observe this information may result in non-serious or minor injury.

## 1.2 Other symbols in this documentation



**Note**  
General information is identified by the adjacent symbol.  
► Read these texts carefully.

Symbol	Meaning
	Material losses (appliance damage, consequential losses and environmental pollution)
	Appliance disposal

► This symbol indicates that you have to do something. The action you need to take is described step by step.

## 1.3 Information on the appliance

Symbol	Meaning
	Never cover the appliance

## 1.4 Units of measurement



**Note**  
All measurements are given in mm unless stated otherwise.

## 2. Safety

### 2.1 Intended use

This appliance is designed to heat living areas.

This appliance is intended for domestic use. It can be used safely by untrained persons. The appliance can also be used in a non-domestic environment, e.g. in a small business, as long as it is used in the same way.

Any other use beyond that described shall be deemed inappropriate. Observation of these instructions and of instructions for any accessories used is also part of the correct use of this appliance.

2.2 General safety instructions



**WARNING Injury**

- Keep children under the age of 3 away from the appliance if constant supervision cannot be guaranteed.
- Children from the age of 3 to 7 may switch the appliance on and off, provided they are supervised or have been instructed in the safe operation of the appliance and understand any risks that may result. This is subject to the appliance having been installed as described. Children from the age of 3 to 7 must not plug the power cable into its socket or regulate the appliance.
- The appliance may be used by children aged 8 and older and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and know-how, provided that they are supervised or they have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the resulting risks.
- Children must never play with the appliance. Children must never clean the appliance or perform user maintenance unless they are supervised.



**WARNING Burns**

Never operate this appliance...

- if the distance from adjacent objects or other flammable materials would be less than the minimum permissible distance.
- in rooms where it is at risk of fire or explosion as a result of chemicals, dust, gases or vapours. Ventilate the room sufficiently before heating.
- in the direct proximity of pipes or receptacles that carry or contain flammable or explosive materials.
- if an appliance component is damaged, the appliance has fallen over or there is a fault.



**WARNING Burns**

- Never place any flammable, combustible or insulating objects or materials on the appliance or in direct proximity to it.
- Ensure that the air intake and discharge are never blocked.
- Never place any objects between the appliance and the wall.



**CAUTION Burns**

Parts of the appliance can get very hot and may cause burns. Particular caution is advised when children or vulnerable persons are present.



**CAUTION Injury**

If operated on a time switch, the appliance may continue to heat the room unchecked. Ensure constant supervision if the appliance is used in a small room and the persons within that room cannot leave the room on their own.



**CAUTION Overheating**

Never cover the appliance.



**Material losses**

- Ensure that the power cable is not touching the appliance.
- Never stand on the appliance.
- Never operate the appliance in the open air.

2.3 Test symbols

See type plate on the appliance.

3. Appliance description

The appliance is a wall mounted convection heater.

The air is heated in the appliance by a heating element and expelled via natural convection through the air discharge at the top. Cool indoor air is drawn in through the air intake on the underside of the appliance.

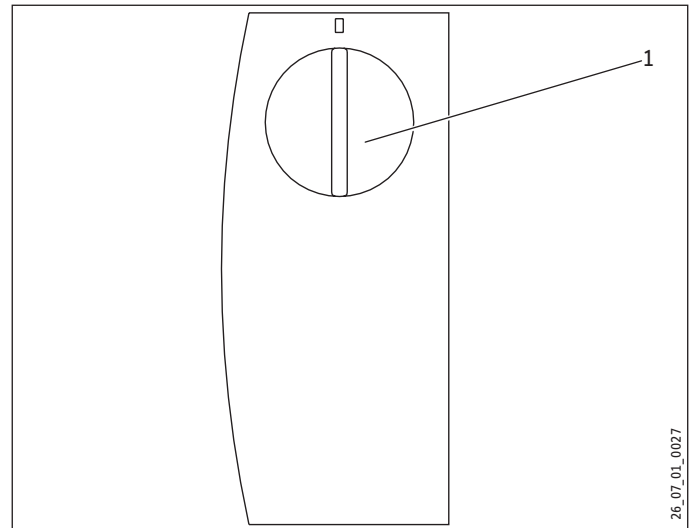
The appliance is equipped with a temperature controller which keeps the set room temperature constant through periodic reheating.

The appliance has a high limit safety cut-out that shuts it down if it overheats.

The external casing of the appliance is made from stove enamelled sheet steel. The side sections of the appliance are made of plastic. The controls are located on the r.h. side panel.

It is possible to connect an external room temperature controller.

4. Operation CON 10-30 S



1 Temperature selector

26\_07\_01\_0027

#### 4.1 Starting heating

- ▶ Turn the temperature selector clockwise to the required temperature.

When the set room temperature has been reached, the appliance switches off. The temperature controller switches the appliance on again automatically when the set room temperature is undershot. The set room temperature is kept constant.

#### 4.2 Stopping heating

- ▶ Turn the temperature selector fully anti-clockwise.

#### 4.3 Shutdown

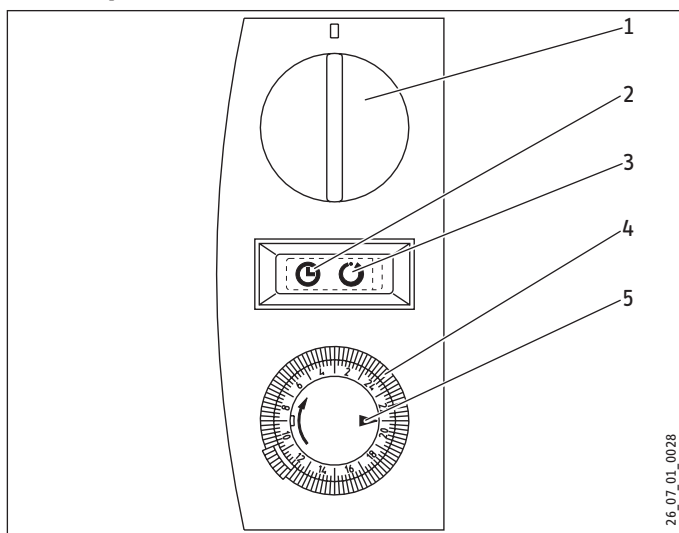
- ▶ Pull the plug from the power socket.

#### 4.4 Frost protection

- ▶ Turn the temperature selector to the frost symbol.

If the room temperature falls below the frost protection temperature, the temperature controller switches the appliance on automatically.

## 5. Operation CON 10-30 ZS



- 1 Temperature selector
- 2 Rocker switch position "operation with time switch"
- 3 Rocker switch position "standard operation"
- 4 24-hour time switch
- 5 Marker arrow

#### 5.1 Standard mode

- ▶ Set the rocker switch to "standard operation".

##### 5.1.1 Starting heating

- ▶ Turn the temperature selector clockwise to the required temperature.

When the set room temperature has been reached, the appliance switches off. The temperature controller switches the appliance on again automatically when the set room temperature is undershot. The set room temperature is kept constant.

#### 5.2 Operation with the time switch

The 24-hour time switch has 96 time segments. Every hour is divided into 4 time segments of 15 minutes. By pressing down individual time segments, you can define the times when the appliance heats automatically.

- ▶ Set the rocker switch to "operation with time switch".

##### Set the current time:



##### Note

During commissioning and after any power interruption, you must set the time switch to the current time.

- ▶ Turn the time switch clockwise until the marker arrow points to the current time.

##### Set the heating time:

- ▶ Turn the temperature selector clockwise to the required temperature.
- ▶ Press down the time segments for the required heating times. Red markings will become visible, indicating the preselected period during which the appliance will heat automatically.

When the set room temperature is reached during the defined heating time, the appliance switches off. The temperature controller switches the appliance on again automatically when the set room temperature is undershot. The selected room temperature is kept constant until the set heating time expires.

This process is repeated daily. You can adjust the heating time whenever you like.

#### 5.3 Stopping heating

- ▶ Set the rocker switch to "standard operation".
- ▶ Turn the temperature selector fully anti-clockwise.

#### 5.4 Shutdown

- ▶ Pull the plug from the power socket.

#### 5.5 Frost protection

- ▶ Set the rocker switch to "standard operation".
- ▶ Turn the temperature selector to the frost symbol.

If the room temperature falls below the frost protection temperature, the temperature controller switches the appliance on automatically.

## 6. Cleaning, care and maintenance

The appliance contains no user serviceable parts.



##### Material losses

- Never spray cleaning spray into the air slot.
  - Ensure that no moisture can enter the appliance.
- If a pale brownish discolouration appears on the appliance casing, wipe it off with a damp cloth.
  - Clean the appliance when cold with ordinary cleaning products. Avoid abrasive or corrosive cleaning products.

### 7. Troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
The appliance does not heat up.	Temperature set too low on the appliance.	Check the selected room temperature. Adjust if necessary.
	No power supply.	Check the RCD and the fuse/ MCB in the fuse box.
	Overheating. The high limit safety cut-out has tripped.	Remove the cause. After cooling down for a few minutes, the appliance restarts automatically.

If you cannot remedy the fault, notify your qualified contractor. To facilitate and speed up your request, provide the number from the type plate (000000-0000-000000).

# INSTALLATION

### 8. Safety

Only a qualified contractor should carry out installation, commissioning, maintenance and repair of the appliance.

#### 8.1 General safety instructions

We guarantee trouble-free function and operational reliability only if original accessories and spare parts intended for the appliance are used.



**WARNING Electrocutation**  
Install the appliance in such a way that control equipment cannot be touched by a person in the bath or shower.



- Material losses**
- Fit the appliance to a vertical wall that is heat-resistant to at least 90 °C.
  - Maintain the minimum clearances to adjacent objects.
  - Never install the appliance directly below a wall socket.



**Note**  
The power cable must only be replaced (for example if damaged) by a qualified contractor authorised by the manufacturer, using an original spare part.

#### 8.2 Instructions, standards and regulations



**Note**  
Observe all applicable national and regional regulations and instructions.

### 9. Appliance description

#### 9.1 Standard delivery

The following are delivered with the appliance:

- 1 wall mounting bracket
- 1 fixing bracket

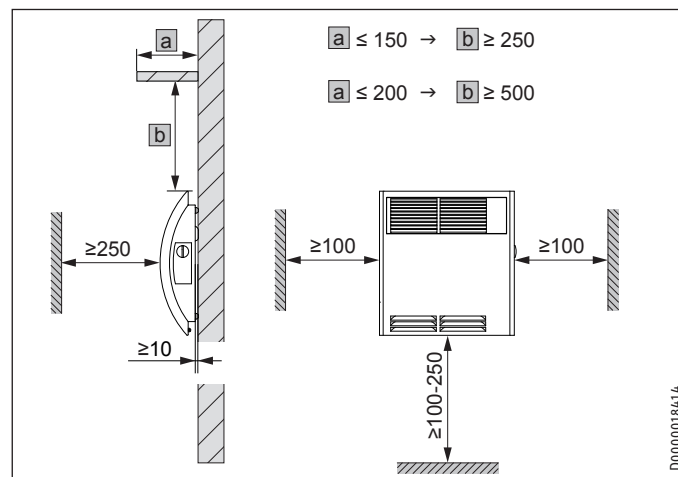
#### 9.2 Accessories

**CON 15-30 S | CON 15-30 ZS:**

- Towel holder

### 10. Preparations

#### 10.1 Minimum clearances



### 11. Installation

- ▶ The correct hole spacing for the wall mounting bracket is provided in the dimensioned connection drawing (see chapter "Specification").
- ▶ Secure the wall mounting bracket with suitable fixing materials. The horizontal and vertical slots in the wall mounting bracket enable alignment if drilled holes are not completely accurate.
- ▶ Hook the appliance into the wall mounting bracket.
- ▶ Secure the appliance with the mounting bracket and one screw to prevent unintentional unhooking. Hook the fixing bracket into the back panel of the appliance from below.

**Towel holder (CON 15-30 S | CON 15-30 ZS)**

- ▶ Guide the towel holder from above over the wall mounted appliance.
- ▶ Insert the left and right-hand ends of the towel holder into the mounts provided for this purpose in the back panel of the appliance.

### 12. Electrical connection



**WARNING Electrocutation**

- Carry out all electrical connection and installation work in accordance with relevant regulations.
- Do not install the appliance with a fixed power cable.



**WARNING Electrocutation**

In the case of a permanent connection, the appliance must be able to be separated from the power supply by an isolator that disconnects all poles with at least 3 mm contact separation.



**Note**

Observe the type plate. The specified voltage must match the mains voltage.

The appliance is delivered fully wired. The following electrical connections are permissible:

	CON 15-30 S	CON 15-30 ZS
Connection to a freely accessible standard socket with matching plug	X	
Permanent connection to an appliance junction box with earth conductor		X

- If connecting the appliance via a socket, ensure that this is easily accessible once the appliance has been installed.
- If connecting the appliance permanently, trim the power cable so that it leads directly to the appliance connection socket. Ensure that, after trimming the power cable, the appliance can still be removed from the wall without a problem.

### 13. Operation with external room temperature controller

In rooms larger than 20 m<sup>2</sup>, you can operate the appliance with an external room temperature controller.

- ▶ Fit the room temperature controller to the wall, as far from the appliance as possible, at least 1.5 m above the ground.
- ▶ Turn the appliance temperature selector fully clockwise.

### 14. Appliance handover

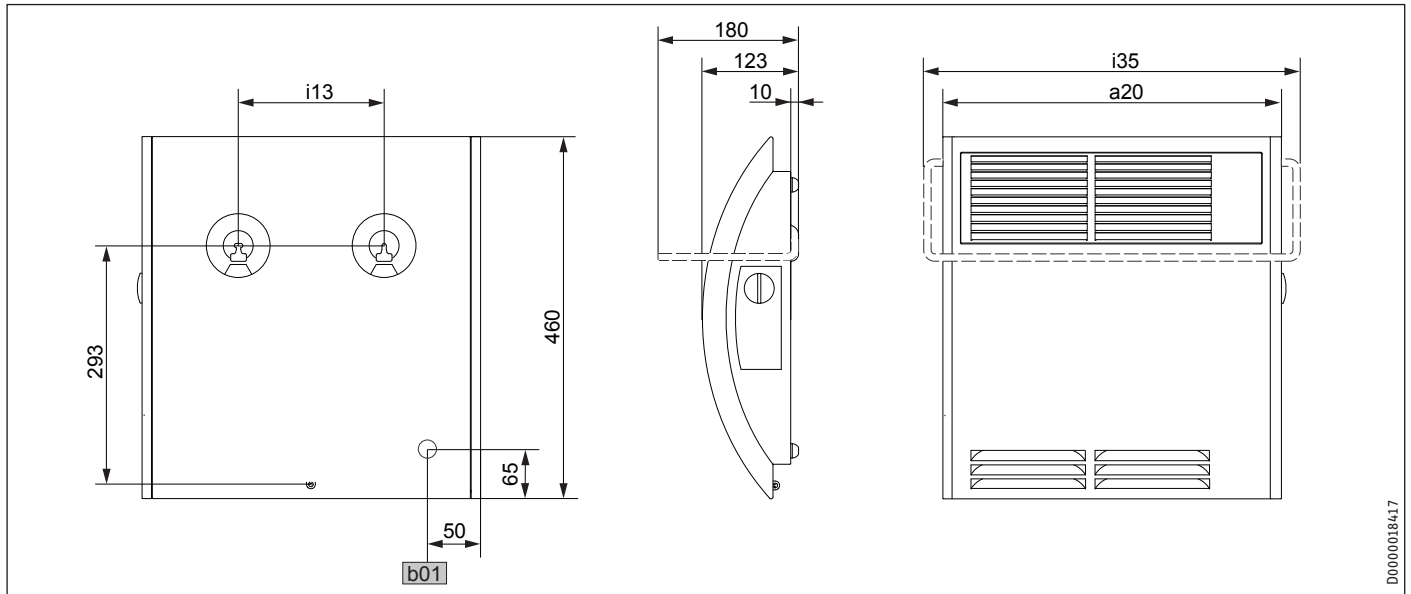
- ▶ Explain the functions of the appliance to the user.
- ▶ Draw special attention to the safety instructions.
- ▶ Hand over the operating and installation instructions to the user.



# INSTALLATION Specification

## 15. Specification

### 15.1 Dimensions and connections



D0000018417

ENGLISH

				CON 10 S	CON 15 S	CON 20 S	CON 30 S	CON 10 ZS	CON 15 ZS	CON 20 ZS	CON 30 ZS
a20	Appliance	Width	mm	430	585	740	1050	430	585	740	1050
b01	Power connection	Entry electrical cables									
i13	Wall mounting bracket	Horizontal hole spacing	mm	185	340	495	805	135	340	495	805
i35	Towel holder										

### 15.2 Data table

		CON 10 S	CON 15 S	CON 20 S	CON 30 S	CON 10 ZS	CON 15 ZS	CON 20 ZS	CON 30 ZS
		071815	071816	071817	071818	071819	071820	071821	071822
<b>Electrical data</b>									
Connected load	kW	1.0	1.5	2.0	3.0	1.0	1.5	2.0	3.0
Power supply		1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V
<b>Dimensions</b>									
Height	mm	460	460	460	460	460	460	460	460
Width	mm	430	585	740	1050	430	585	740	1050
Depth	mm	123	123	123	123	123	123	123	123
<b>Weights</b>									
Weight	kg	4.8	6.5	8.3	11.3	4.8	6.5	8.3	11.3
<b>Versions</b>									
Frost protection setting	°C	7	7	7	7	7	7	7	7
Version						24 h time switch	24 h time switch	24 h time switch	24 h time switch
IP rating		IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Protection class		I	I	I	I	I	I	I	I
Colour		Alpine white	Alpine white	Alpine white	Alpine white	Alpine white	Alpine white	Alpine white	Alpine white
<b>Values</b>									
Setting range	°C	0-30	0-30	0-30	0-30	0-30	0-30	0-30	0-30

### **Guarantee**

The guarantee conditions of our German companies do not apply to appliances acquired outside of Germany. In countries where our subsidiaries sell our products a guarantee can only be issued by those subsidiaries. Such guarantee is only granted if the subsidiary has issued its own terms of guarantee. No other guarantee will be granted.

We shall not provide any guarantee for appliances acquired in countries where we have no subsidiary to sell our products. This will not affect warranties issued by any importers.

### **Environment and recycling**

We would ask you to help protect the environment. After use, dispose of the various materials in accordance with national regulations.

**REMARQUES PARTICULIÈRES**

**UTILISATION**

<b>1. Remarques générales</b>	<b>20</b>
1.1 Consignes de sécurité	20
1.2 Autres repères utilisés dans cette documentation	20
1.3 Remarques apposées sur l'appareil	20
1.4 Unités de mesure	20
<b>2. Sécurité</b>	<b>20</b>
2.1 Utilisation conforme	20
2.2 Consignes de sécurité générales	21
2.3 Label de conformité	21
<b>3. Description de l'appareil</b>	<b>21</b>
<b>4. Commande CON 10-30 S</b>	<b>21</b>
4.1 Mise en marche du chauffage	22
4.2 Extinction du chauffage	22
4.3 Mise hors service	22
4.4 Protection hors gel	22
<b>5. Commande CON 10-30 ZS</b>	<b>22</b>
5.1 Fonctionnement normal	22
5.2 Fonctionnement avec horloge de programmation	22
5.3 Extinction du chauffage	22
5.4 Mise hors service	22
5.5 Protection hors gel	23
<b>6. Nettoyage, entretien et maintenance</b>	<b>23</b>
<b>7. Aide au dépannage</b>	<b>23</b>

**INSTALLATION**

<b>8. Sécurité</b>	<b>23</b>
8.1 Consignes de sécurité générales	23
8.2 Prescriptions, normes et réglementations	23
<b>9. Description de l'appareil</b>	<b>23</b>
9.1 Fourniture	23
9.2 Accessoires	23
<b>10. Travaux préparatoires</b>	<b>24</b>
10.1 Distances minimales	24
<b>11. Montage</b>	<b>24</b>
<b>12. Raccordement électrique</b>	<b>24</b>
<b>13. Fonctionnement avec un régulateur de température ambiante externe</b>	<b>24</b>
<b>14. Remise de l'appareil au client</b>	<b>24</b>
<b>15. Données techniques</b>	<b>25</b>
15.1 Cotes et raccords	25
15.2 Tableau de données	25

**GARANTIE**

**ENVIRONNEMENT ET RECYCLAGE**

# REMARQUES PARTICULIÈRES

- Veuillez tenir les enfants de moins de 3 ans éloignés de l'appareil s'ils ne sont pas sous constante surveillance.
- L'appareil peut être allumé et éteint par des enfants âgés de 3 à 7 ans s'ils sont sous surveillance ou s'ils ont été formés à son utilisation en toute sécurité et qu'ils ont compris les dangers encourus. La pose de l'appareil en conformité aux instructions est une condition préalable impérative. Il est interdit aux enfants de 3 à 7 ans de brancher la fiche dans une prise électrique ou d'intervenir sur la régulation de l'appareil.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus ainsi que par des personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes sans expérience lorsqu'ils sont sous surveillance ou qu'ils ont été formés à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils ont compris les dangers encourus.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Ni le nettoyage ni la maintenance relevant de l'utilisateur ne doivent être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si vous utilisez l'appareil avec une horloge de programmation, il peut, sans régulation, chauffer le local sans s'arrêter. Si le local est petit et que les personnes qui s'y trouvent ne peuvent pas le quitter par elles-mêmes, il convient d'assurer une surveillance permanente.
- Certaines parties de l'appareil peuvent atteindre une température très élevée et causer des brûlures. La présence d'enfants ou de personnes vulnérables requiert une prudence particulière.
- Ne couvrez pas l'appareil.
- N'installez pas l'appareil directement sous une prise électrique murale.
- Placez l'appareil de sorte que les dispositifs de commande et de régulation ne puissent pas être atteints par des personnes se trouvant dans une baignoire ou sous la douche.

## Remarques générales

- En cas de raccordement fixe, l'appareil doit pouvoir être déconnecté du secteur par un dispositif présentant une distance de sectionnement d'au moins 3 mm sur tous les pôles.
- En cas de détérioration ou de changement du câble d'alimentation, celui-ci doit uniquement être remplacé par une pièce de rechange d'origine, par un installateur agréé par le fabricant.
- Fixez l'appareil comme indiqué dans le chapitre « Installation / Montage ».

# UTILISATION

## 1. Remarques générales

Les chapitres « Remarques particulières » et « Utilisation » s'adressent aux utilisateurs de l'appareil et aux installateurs.

Le chapitre « Installation » s'adresse aux installateurs.



### Remarque

Lisez attentivement cette notice avant utilisation et conservez-la.  
Remettez cette notice à tout nouvel utilisateur le cas échéant.

### 1.1 Consignes de sécurité

#### 1.1.1 Structure des consignes de sécurité



**MENTION D'AVERTISSEMENT Nature du danger**  
Indique les risques éventuellement encourus en cas de non-respect de la consigne de sécurité.  
► Indique les mesures permettant de pallier le danger.

#### 1.1.2 Symboles, nature du danger

Symbole	Nature du danger
	Blessure
	Électrocution
	Brûlure (brûlure, ébullition)

#### 1.1.3 Mentions d'avertissement

MENTION D'AVERTISSEMENT	Signification
DANGER	Caractérise des remarques dont le non-respect entraîne de graves lésions, voire la mort.
AVERTISSEMENT	Caractérise des remarques dont le non-respect peut entraîner de graves lésions, voire la mort.
ATTENTION	Caractérise des remarques dont le non-respect peut entraîner des lésions légères ou moyennement graves.

### 1.2 Autres repères utilisés dans cette documentation



#### Remarque

Le symbole ci-contre caractérise des remarques générales.

- Lisez attentivement les remarques.

Symbole	Signification
	Domages matériels (dommages causés à l'appareil, dommages indirects et pollution de l'environnement)
	Recyclage de l'appareil

- Ce symbole signale une action à entreprendre. Les actions nécessaires sont décrites étape par étape.

### 1.3 Remarques apposées sur l'appareil

Symbole	Signification
	Ne pas couvrir l'appareil

### 1.4 Unités de mesure



#### Remarque

Sauf indication contraire, toutes les cotes sont indiquées en millimètres.

## 2. Sécurité

### 2.1 Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour le chauffage de locaux.

L'appareil est destiné à une utilisation domestique. Il peut être utilisé sans risque par des personnes qui ne disposent pas de connaissances techniques particulières. L'appareil peut également être utilisé dans un environnement non domestique, par exemple dans de petites entreprises, à condition que son utilisation soit du même ordre.

Tout autre emploi est considéré comme non conforme. Une utilisation conforme de l'appareil implique également le respect de cette notice et de celles des accessoires utilisés.

## 2.2 Consignes de sécurité générales



### AVERTISSEMENT Blessure

- Veuillez tenir les enfants de moins de 3 ans éloignés de l'appareil s'ils ne sont pas sous constante surveillance.
- L'appareil peut être allumé et éteint par des enfants âgés de 3 à 7 ans s'ils sont sous surveillance ou s'ils ont été formés à son utilisation en toute sécurité et qu'ils ont compris les dangers encourus. La pose de l'appareil en conformité aux instructions est une condition préalable impérative. Il est interdit aux enfants de 3 à 7 ans de brancher la fiche dans une prise électrique ou d'intervenir sur la régulation de l'appareil.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus ainsi que par des personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes sans expérience lorsqu'ils sont sous surveillance ou qu'ils ont été formés à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils ont compris les dangers encourus.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Ni le nettoyage ni la maintenance relevant de l'utilisateur ne doivent être effectués par des enfants sans surveillance.



### AVERTISSEMENT Brûlure

N'utilisez pas l'appareil ...

- si les distances minimales avec les surfaces d'objets voisins ou autres objets inflammables ne sont pas atteintes.
- dans les locaux où existe un risque d'incendie ou d'explosion en raison de la présence de produits chimiques, poussières, gaz ou vapeurs. Aérez suffisamment le local avant de chauffer.
- à proximité immédiate de conduites ou récipients susceptibles de contenir ou de transporter des substances inflammables ou explosibles.
- après une chute de l'appareil, en cas de dysfonctionnement, ou si l'un des composants de l'appareil est endommagé.



### AVERTISSEMENT Brûlure

- Ne placez pas d'objets ou de substances combustibles ou inflammables ni d'isolants thermiques sur l'appareil ou à proximité immédiate de ce dernier.
- Veillez à ne jamais bloquer les ouvertures d'arrivée et de sortie d'air.
- N'intercalez pas d'objet entre l'appareil et le mur.



### ATTENTION Brûlure

Certaines parties de l'appareil peuvent atteindre une température très élevée et causer des brûlures. La présence d'enfants ou de personnes vulnérables requiert une prudence particulière.



### ATTENTION Blessure

Si vous utilisez l'appareil avec une horloge de programmation, il peut, sans régulation, chauffer le local sans s'arrêter. Si le local est petit et que les personnes qui s'y trouvent ne peuvent pas le quitter par elles-mêmes, il convient d'assurer une surveillance permanente.



### ATTENTION Surchauffe

Ne couvrez pas l'appareil.



### Dommmages matériels

- Veillez à ce que le câble d'alimentation ne se trouve pas contre l'appareil.
- Ne vous servez pas de l'appareil comme escabeau
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.

## 2.3 Label de conformité

Voir la plaque signalétique sur l'appareil.

## 3. Description de l'appareil

Cet appareil est un convecteur conçu pour un montage mural.

L'air est chauffé dans l'appareil par un corps de chauffe et ressort en haut par la sortie d'air, sous l'effet de la convection naturelle. Parallèlement, de l'air ambiant frais pénètre par l'entrée d'air située sous l'appareil.

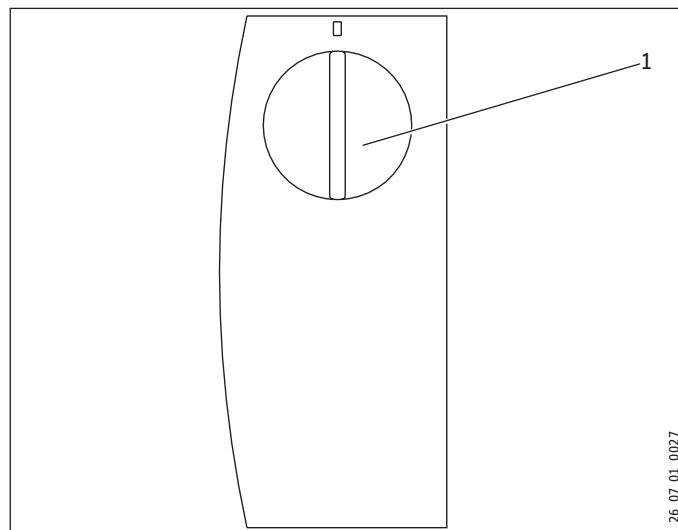
L'appareil est équipé d'un thermostat qui maintient la température ambiante souhaitée à un niveau constant par chauffage intermittent.

L'appareil est équipé d'un limiteur de sécurité qui l'arrête en cas de surchauffe.

L'habillage externe de l'appareil est en tôle d'acier thermolaquée. Les parties latérales de l'appareil sont en matière synthétique. Les organes de commande se trouvent sur la partie latérale droite.

Il est possible de raccorder un régulateur de température ambiante externe.

## 4. Commande CON 10-30 S



1 Bouton de réglage de température

#### 4.1 Mise en marche du chauffage

- ▶ Tournez le bouton de réglage de température vers la droite jusqu'à la valeur souhaitée.

Lorsque la température ambiante souhaitée est atteinte, l'appareil s'arrête. Si la pièce se refroidit en dessous de la température ambiante souhaitée, le thermostat rallume automatiquement l'appareil. La température ambiante souhaitée est maintenue à un niveau constant.

#### 4.2 Extinction du chauffage

- ▶ Tournez le bouton de réglage de température vers la gauche jusqu'en butée.

#### 4.3 Mise hors service

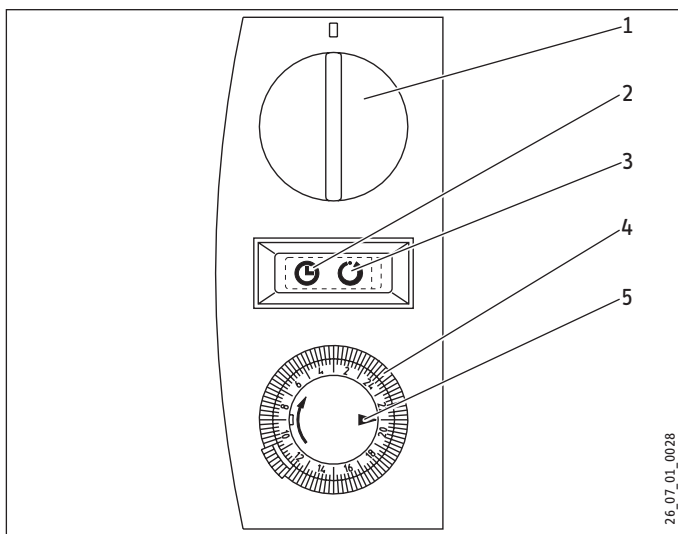
- ▶ Débranchez la fiche d'alimentation.

#### 4.4 Protection hors gel

- ▶ Positionnez le bouton de réglage de température sur le symbole de protection hors gel.

Le thermostat allume automatiquement l'appareil lorsque la température ambiante tombe en dessous de la température de protection hors gel.

## 5. Commande CON 10-30 ZS



- 1 Bouton de réglage de température
- 2 Position de l'interrupteur à bascule « Fonctionnement avec horloge de programmation »
- 3 Position de l'interrupteur à bascule « Fonctionnement normal »
- 4 Horloge de programmation sur 24 h
- 5 Flèche de repérage

#### 5.1 Fonctionnement normal

- ▶ Placez l'interrupteur à bascule sur « Fonctionnement normal ».

##### 5.1.1 Mise en marche du chauffage

- ▶ Tournez le bouton de réglage de température vers la droite jusqu'à la valeur souhaitée.

Lorsque la température ambiante souhaitée est atteinte, l'appareil s'arrête. Si la pièce se refroidit en dessous de la température ambiante souhaitée, le thermostat rallume automatiquement l'appareil. La température ambiante souhaitée est maintenue à un niveau constant.

#### 5.2 Fonctionnement avec horloge de programmation

L'horloge de programmation sur 24 h dispose de 96 segments horaires. Chaque heure est subdivisée en 4 segments horaires de 15 minutes chacun. Vous pouvez consulter les heures de chauffage automatique en enfonçant les différents segments horaires.

- ▶ Placez l'interrupteur à bascule sur « Fonctionnement avec horloge de programmation ».

##### Réglage de l'heure :



##### Remarque

L'heure de l'horloge de programmation doit être réglée à la mise en service et après toute coupure de courant.

- ▶ Tournez l'horloge de programmation vers la droite jusqu'à ce que la flèche de repérage pointe vers l'heure correcte.

##### Réglage des plages horaires de chauffage :

- ▶ Tournez le bouton de réglage de température vers la droite jusqu'à la valeur souhaitée.
- ▶ Enfoncez les segments horaires correspondant aux plages horaires de chauffage souhaitées. La plage rouge apparente vous indique la plage horaire présélectionnée pendant laquelle l'appareil chauffera automatiquement.

Lorsque la température ambiante souhaitée est atteinte durant la plage horaire de chauffage déterminée, l'appareil s'arrête. Si la pièce se refroidit en dessous de la température ambiante souhaitée, le thermostat rallume automatiquement l'appareil. La température ambiante souhaitée est maintenue à un niveau constant jusqu'à la fin de la plage horaire de chauffage sélectionnée.

Ce processus se répète tous les jours. Vous pouvez adapter à tout moment la plage horaire de chauffage.

#### 5.3 Extinction du chauffage

- ▶ Placez l'interrupteur à bascule sur « Fonctionnement normal ».
- ▶ Tournez le bouton de réglage de température vers la gauche jusqu'en butée.

#### 5.4 Mise hors service

- ▶ Débranchez la fiche d'alimentation.

### 5.5 Protection hors gel

- ▶ Placez l'interrupteur à bascule sur « Fonctionnement normal ».
- ▶ Positionnez le bouton de réglage de température sur le symbole de protection hors gel.

Le thermostat allume automatiquement l'appareil lorsque la température ambiante tombe en dessous de la température de protection hors gel.

## 6. Nettoyage, entretien et maintenance

Cet appareil ne contient aucune pièce nécessitant une maintenance par l'utilisateur.



#### Dommmages matériels

- Ne vaporisez pas de nettoyant en spray dans la fente d'aération.
  - Empêchez toute pénétration d'humidité dans l'appareil.
- 
- Si une légère coloration brune apparaît sur l'enveloppe de l'appareil, nettoyez-la avec un chiffon humide.
  - Nettoyez l'appareil, lorsqu'il a refroidi, avec des produits d'entretien usuels. Évitez les produits d'entretien abrasifs et corrosifs.

## 7. Aide au dépannage

Problème	Cause	Remède
L'appareil ne chauffe pas.	La température réglée sur l'appareil est trop basse.	Contrôlez le réglage de température ambiante. Adaptez le réglage si nécessaire.
	Pas d'alimentation électrique.	Contrôlez le disjoncteur différentiel et la protection dans le tableau de répartition de la maison.
	Surchauffe. Le limiteur de sécurité s'est déclenché.	Éliminez le défaut. Au bout de quelques minutes de refroidissement, l'appareil se rallume automatiquement.

Appelez votre installateur si vous ne réussissez pas à résoudre le problème. Pour obtenir une aide efficace et rapide, communiquez-lui le numéro indiqué sur la plaque signalétique (000000-0000-000000).

# INSTALLATION

## 8. Sécurité

L'installation, la mise en service, la maintenance et les réparations de cet appareil doivent uniquement être confiées à un installateur.

### 8.1 Consignes de sécurité générales

Nous ne garantissons le bon fonctionnement et la sécurité de l'appareil que si des accessoires et pièces de rechange d'origine appropriés sont utilisés.



#### AVERTISSEMENT Électrocution

Placez l'appareil de sorte que les dispositifs de commutation et de régulation ne puissent pas être touchés par des personnes se trouvant dans une baignoire ou sous la douche.



#### Dommmages matériels

- Fixez l'appareil sur une paroi verticale capable de résister à une température d'au moins 90 °C.
- Respectez les distances minimales avec les objets voisins.
- N'installez pas l'appareil directement sous une prise électrique murale.



#### Remarque

En cas de détérioration ou de changement du câble d'alimentation, celui-ci doit uniquement être remplacé par une pièce de rechange d'origine, par un installateur agréé par le fabricant.

### 8.2 Prescriptions, normes et réglementations



#### Remarque

Respectez toutes les prescriptions et réglementations nationales et locales en vigueur.

## 9. Description de l'appareil

### 9.1 Fourniture

Sont fournis avec l'appareil :

- 1 support mural
- 1 équerre de fixation

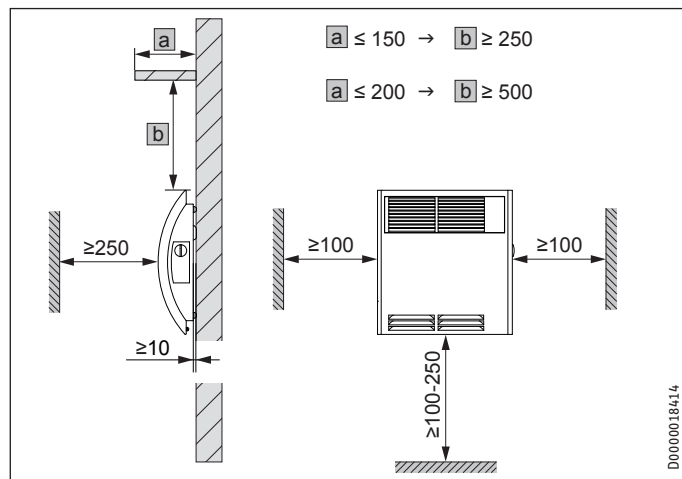
### 9.2 Accessoires

CON 15-30 S | CON 15-30 ZS :

- Porte-serviette

### 10. Travaux préparatoires

#### 10.1 Distances minimales



### 11. Montage

- ▶ Pour l'écartement des trous nécessaires au montage du support mural, consultez le schéma de cotes et de raccords (voir chapitre « Données techniques »).
- ▶ Fixez le support mural à l'aide du matériel de fixation adéquat. Il est possible de compenser un décalage du trou dans le sens horizontal et vertical à l'aide du trou oblong du support mural.
- ▶ Suspendez l'appareil au support mural.
- ▶ Bloquez l'appareil avec l'équerre de fixation et une vis afin d'éviter qu'il ne se décroche accidentellement. Pour cela, accrochez l'équerre de fixation par le bas dans la paroi arrière de l'appareil.

#### Porte-serviette (CON 15-30 S | CON 15-30 ZS)

- ▶ Placez le porte-serviette par le haut au-dessus de l'appareil monté sur le mur.
- ▶ Introduisez les extrémités gauche et droite du porte-serviette dans les logements prévus à cet effet sur la paroi arrière de l'appareil.

### 12. Raccordement électrique



#### AVERTISSEMENT Électrocution

- Exécutez tous les travaux de raccordement et d'installation électriques conformément aux prescriptions.
- Il est interdit d'effectuer l'installation avec un câble de raccordement électrique fixe.



#### AVERTISSEMENT Électrocution

En cas de raccordement fixe, l'appareil doit pouvoir être déconnecté du secteur par un dispositif présentant une distance de sectionnement d'au moins 3 mm sur tous les pôles.



#### Remarque

Respectez les indications de la plaque signalétique. La tension indiquée doit correspondre à la tension du secteur.

L'appareil est livré prêt à brancher. Les possibilités de raccordement électrique suivantes sont autorisées :

	CON 15-30 S	CON 15-30 ZS
Branchement sur une prise secteur avec terre facilement accessible avec fiche correspondante		X
Raccordement fixe à une boîte de raccordement avec conducteur de mise à la terre		X

- Lors du branchement sur une prise, veillez à ce que cette dernière reste facilement accessible une fois l'appareil installé.
- Lors du raccordement fixe de l'appareil, raccourcissez le câble d'alimentation de manière à ce qu'il conduise directement à la boîte de raccordement. Lors du raccourcissement du câble d'alimentation, assurez-vous de pouvoir encore décrocher facilement l'appareil du mur.

### 13. Fonctionnement avec un régulateur de température ambiante externe

Dans des pièces de plus de 20 m<sup>2</sup>, il est possible d'utiliser cet appareil avec un régulateur de température ambiante externe.

- ▶ Installez le régulateur de température ambiante le plus loin possible de l'appareil et au moins à 1,5 m de hauteur sur le mur.
- ▶ Tournez le bouton de réglage de température de l'appareil vers la droite jusqu'en butée.

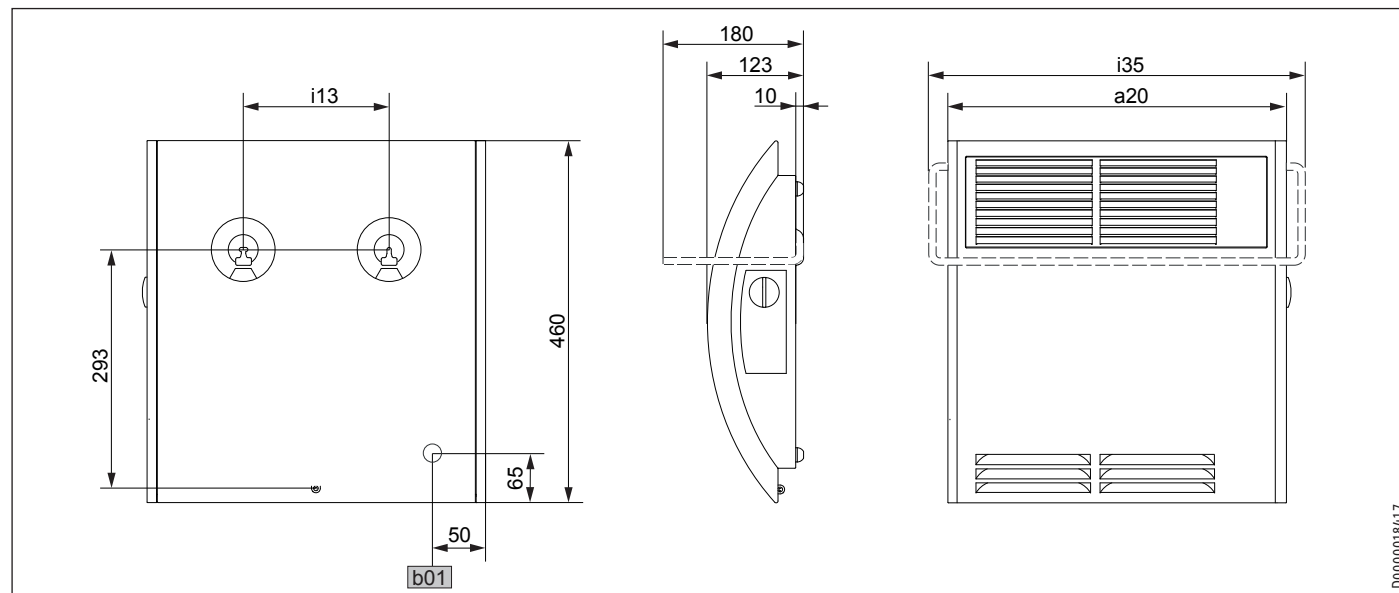
### 14. Remise de l'appareil au client

- ▶ Expliquez les différentes fonctions de l'appareil à l'utilisateur.
- ▶ Attirez particulièrement son attention sur les consignes de sécurité.
- ▶ Remettez les instructions d'utilisation et d'installation à l'utilisateur.



## 15. Données techniques

### 15.1 Cotes et raccords



			CON 10 S	CON 15 S	CON 20 S	CON 30 S	CON 10 ZS	CON 15 ZS	CON 20 ZS	CON 30 ZS	
a20	Appareil	Largeur	mm	430	585	740	1050	430	585	740	1050
b01	Raccordement électrique	Passage des câbles électriques									
i13	Support mural	Écartement horizontal des trous	mm	185	340	495	805	135	340	495	805
i35	Porte-serviette										

### 15.2 Tableau de données

		CON 10 S	CON 15 S	CON 20 S	CON 30 S	CON 10 ZS	CON 15 ZS	CON 20 ZS	CON 30 ZS
		071815	071816	071817	071818	071819	071820	071821	071822
<b>Données électriques</b>									
Puissance de raccordement	kW	1,0	1,5	2,0	3,0	1,0	1,5	2,0	3,0
Raccordement secteur		1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V	1/N/PE ~ 230 V
<b>Dimensions</b>									
Hauteur	mm	460	460	460	460	460	460	460	460
Largeur	mm	430	585	740	1050	430	585	740	1050
Profondeur	mm	123	123	123	123	123	123	123	123
<b>Poids</b>									
Poids	kg	4,8	6,5	8,3	11,3	4,8	6,5	8,3	11,3
<b>Versions</b>									
Protection hors gel	°C	7	7	7	7	7	7	7	7
Exécution						Horloge de programmation sur 24 h	Horloge de programmation sur 24 h	Horloge de programmation sur 24 h	Horloge de programmation sur 24 h
Indice de protection (IP)		IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Classe de protection		I	I	I	I	I	I	I	I
Couleur		Blanc alpin	Blanc alpin	Blanc alpin	Blanc alpin	Blanc alpin	Blanc alpin	Blanc alpin	Blanc alpin
<b>Valeurs</b>									
Plage de réglage	°C	0-30	0-30	0-30	0-30	0-30	0-30	0-30	0-30

### **Garantie**

Les conditions de garantie de nos sociétés allemandes ne s'appliquent pas aux appareils achetés hors d'Allemagne. Au contraire, c'est la filiale chargée de la distribution de nos produits dans le pays qui est seule habilitée à accorder une garantie. Une telle garantie ne pourra cependant être accordée que si la filiale a publié ses propres conditions de garantie. Il ne sera accordé aucune garantie par ailleurs.

Nous n'accordons aucune garantie pour les appareils achetés dans des pays où aucune filiale de notre société ne distribue nos produits. D'éventuelles garanties accordées par l'importateur restent inchangées.

### **Environnement et recyclage**

Merci de contribuer à la préservation de notre environnement. Après usage, procédez à l'élimination des matériaux conformément à la réglementation nationale.

**BIJZONDERE AANWIJZINGEN**

**BEDIENING**

<b>1. Algemene aanwijzingen</b>	<b>28</b>
1.1 Veiligheidsaanwijzingen	28
1.2 Andere aandachtspunten in deze documentatie	28
1.3 Instructies op het toestel	28
1.4 Maateenheden	28
<b>2. Veiligheid</b>	<b>28</b>
2.1 Reglementair gebruik	28
2.2 Algemene veiligheidsaanwijzingen	29
2.3 Keurmerk	29
<b>3. Toestelbeschrijving</b>	<b>29</b>
<b>4. Bediening CON 10-30 S</b>	<b>29</b>
4.1 Verwarming inschakelen	30
4.2 Verwarming uitschakelen	30
4.3 Buitendienststelling	30
4.4 Vorstbescherming	30
<b>5. Bediening CON 10-30 ZS</b>	<b>30</b>
5.1 Normaal bedrijf	30
5.2 Bedrijf met timer	30
5.3 Verwarming uitschakelen	30
5.4 Buitendienststelling	30
5.5 Vorstbescherming	30
<b>6. Reiniging en onderhoud</b>	<b>31</b>
<b>7. Problemen verhelpen</b>	<b>31</b>

**INSTALLATIE**

<b>8. Veiligheid</b>	<b>31</b>
8.1 Algemene veiligheidsaanwijzingen	31
8.2 Voorschriften, normen en bepalingen	31
<b>9. Toestelbeschrijving</b>	<b>31</b>
9.1 Inhoud van het pakket	31
9.2 Toebehoren	31
<b>10. Voorbereidingen</b>	<b>32</b>
10.1 Minimumafstanden	32
<b>11. Montage</b>	<b>32</b>
<b>12. Elektrische aansluiting</b>	<b>32</b>
<b>13. Werking met externe kamertemperatuurregelaar</b>	<b>32</b>
<b>14. Overdracht van het toestel</b>	<b>32</b>
<b>15. Technische gegevens</b>	<b>33</b>
15.1 Afmetingen en aansluitingen	33
15.2 Gegevenstabel	33

**GARANTIE**

**MILIEU EN RECYCLING**

# BIJZONDERE AANWIJZINGEN

- Houd kinderen jonger dan 3 jaar uit de buurt van het toestel, wanneer er niet voortdurend toezicht is.
- Het toestel kan door kinderen van 3 tot 7 jaar worden in- en uitgeschakeld, wanneer er toezicht op hen gehouden wordt, of wanneer ze met betrekking tot het veilige gebruik van het toestel geïnstrueerd zijn en de gevaren die daaruit ontstaan, begrepen hebben. Voorwaarde hiervoor is dat het toestel gemonteerd is zoals beschreven. 3- tot 7-jarige kinderen mogen de stekker niet in het stopcontact steken en mogen het toestel niet regelen.
- Het toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar, alsmede door personen met fysieke, sensorische of geestelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden wanneer er toezicht op hen gehouden wordt, of wanneer ze met betrekking tot het veilige gebruik van het toestel geïnstrueerd zijn en de gevaren die daaruit ontstaan, begrepen hebben.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Kinderen mogen zonder toezicht geen reiniging of gebruikersonderhoud uitvoeren.
- Als u het toestel met een timer gebruikt, kan deze de ruimte ongeregeld steeds verder verwarmen. Wanneer de ruimte klein is en de daar aanwezige personen niet zelfstandig de ruimte kunnen verlaten, moet worden gezorgd voor voortdurend toezicht.
- Delen van het toestel kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Als er kinderen en hulpbehoevenden aanwezig zijn, is extra voorzichtigheid geboden.
- Dek het toestel niet af.
- Plaats het toestel niet direct onder een stopcontact.
- Plaats het toestel zo, dat de schakel- en regelvoorzieningen niet kunnen worden aangeraakt door een persoon die in bad zit of onder de douche staat.

## Algemene aanwijzingen

- Bij een vaste aansluiting moet het toestel met een afstand van ten minste 3 mm op alle polen van het stroomnet kunnen worden losgekoppeld.
- De stroomkabel mag bij beschadiging of vervanging alleen worden vervangen door een origineel onderdeel en door een installateur die daartoe door de fabrikant gemachtigd is.
- Monteer het toestel zoals beschreven in het hoofdstuk "Installatie/montage".

# BEDIENING

## 1. Algemene aanwijzingen

De hoofdstukken "Bijzondere aanwijzingen" en "Bediening" zijn bedoeld voor de gebruiker van het toestel en voor de installateur. Het hoofdstuk "Installatie" is bedoeld voor de installateur.



### Info

Lees voor gebruik deze handleiding zorgvuldig door en bewaar ze op een veilige plaats. Overhandig de handleiding in voorkomende gevallen aan een volgende gebruiker.

### 1.1 Veiligheidsaanwijzingen

#### 1.1.1 Structuur veiligheidsaanwijzingen



**TREFWOORD** Soort gevaar  
Hier staan mogelijke gevolgen wanneer het veiligheidsvoorschrift wordt genegeerd.  
► Hier staan maatregelen om het gevaar af te wenden.

#### 1.1.2 Symbolen, soort gevaar

Symbool	Soort gevaar
	Letsel
	Elektrische schok
	Verbranding (Verbranding, brandwonden)

#### 1.1.3 Trefwoorden

TREFWOORD	Betekenis
GEVAAR	Aanwijzingen die leiden tot zwaar letsel of overlijden, wanneer deze niet in acht worden genomen.
WAARSCHUWING	Aanwijzingen die kunnen leiden tot zwaar letsel of overlijden, wanneer deze niet in acht worden genomen.
VOORZICHTIG	Aanwijzingen die kunnen leiden tot middelmatig zwaar of licht letsel, wanneer deze niet in acht worden genomen.

### 1.2 Andere aandachtspunten in deze documentatie



#### Info

Algemene aanwijzingen worden aangeduid met het symbool dat hiernaast staat.  
► Lees de aanwijzingen grondig door.

Symbool	Betekenis
	Materiële schade (toestel-, gevolg-, milieuschade)
	Het toestel afvoeren

► Dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.

### 1.3 Instructies op het toestel

Symbool	Betekenis
	Toestel niet afdekken

### 1.4 Maateenheden



#### Info

Tenzij anders vermeld, worden alle afmetingen in millimeters aangegeven.

## 2. Veiligheid

### 2.1 Reglementair gebruik

Het toestel is bestemd voor het verwarmen van ruimten.

Het toestel is bestemd voor gebruik in een huishoudelijke omgeving. Het kan veilig bediend worden door personen die daarover niet geïnstrueerd zijn. Het toestel kan ook buiten het huishouden gebruikt worden, bijv. in een klein bedrijf, voor zover het op dezelfde wijze gebruikt wordt.

Elk ander gebruik geldt als onreglementair gebruik. Onder reglementair gebruik valt ook het in acht nemen van deze handleiding evenals de handleidingen voor het gebruikte toebehoren.

2.2 Algemene veiligheidsaanwijzingen



**WAARSCHUWING letsel**

- Houd kinderen jonger dan 3 jaar uit de buurt van het toestel, wanneer er niet voortdurend toezicht is.
- Het toestel kan door kinderen van 3 tot 7 jaar worden in- en uitgeschakeld, wanneer er toezicht op hen gehouden wordt, of wanneer ze met betrekking tot het veilige gebruik van het toestel geïnstrueerd zijn en de gevaren die daaruit ontstaan, begrepen hebben. Voorwaarde hiervoor is dat het toestel gemonteerd is zoals beschreven. 3- tot 7-jarige kinderen mogen de stekker niet in het stopcontact steken en mogen het toestel niet regelen.
- Het toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar, alsmede door personen met fysieke, sensorische of geestelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden wanneer er toezicht op hen gehouden wordt, of wanneer ze met betrekking tot het veilige gebruik van het toestel geïnstrueerd zijn en de gevaren die daaruit ontstaan, begrepen hebben.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Kinderen mogen zonder toezicht geen reiniging of gebruikersonderhoud uitvoeren.



**WAARSCHUWING verbranding**

Gebruik het toestel niet...

- wanneer de afstand tot naastliggende voorwerpen of overige brandbare materialen kleiner is dan de minimaal voorgeschreven afstand.
- in ruimtes waar door chemicaliën, stof, gasen of dampen gevaar voor brand of explosies bestaat. Ventileer de ruimte voldoende voordat deze wordt verwarmd.
- in de onmiddellijke omgeving van leidingen of containers met brandbare of explosieve stoffen.
- wanneer een toestelmodule is beschadigd, het toestel is gevallen of er reeds een storing is.



**WAARSCHUWING verbranding**

- Leg geen brandbare, ontvlambare of warmte-isolerende voorwerpen of stoffen op het toestel of in de onmiddellijke omgeving van het toestel.
- Let erop dat luchttoevoer en -afvoer niet geblokkeerd worden.
- Steek geen voorwerpen tussen het toestel en de wand.



**VOORZICHTIG verbranding**

Delen van het toestel kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Als er kinderen en hulpbehoevenden aanwezig zijn, is extra voorzichtigheid geboden.



**VOORZICHTIG letsel**

Als u het toestel met een timer gebruikt, kan deze de ruimte ongeregeld steeds verder verwarmen. Wanneer de ruimte klein is en de daar aanwezige personen niet zelfstandig de ruimte kunnen verlaten, moet worden gezorgd voor voortdurend toezicht.



**VOORZICHTIG oververhitting**

Dek het toestel niet af.



**Materiële schade**

- Let erop dat de aansluitkabel niet tegen het toestel ligt.
- Gebruik het toestel niet als trapje
- Gebruik het toestel niet in de openlucht.

2.3 Keurmerk

Zie het typeplaatje op het toestel.

3. Toestelbeschrijving

Het toestel is een convectieverwarmingstoestel voor wandmontage.

De lucht wordt in het toestel door een verwarmingselement verwarmd en treedt via natuurlijke convectie aan de bovenzijde door de luchtafvoer naar buiten. Door de luchttoevoer aan de onderzijde van het toestel stroomt koele lucht het toestel in.

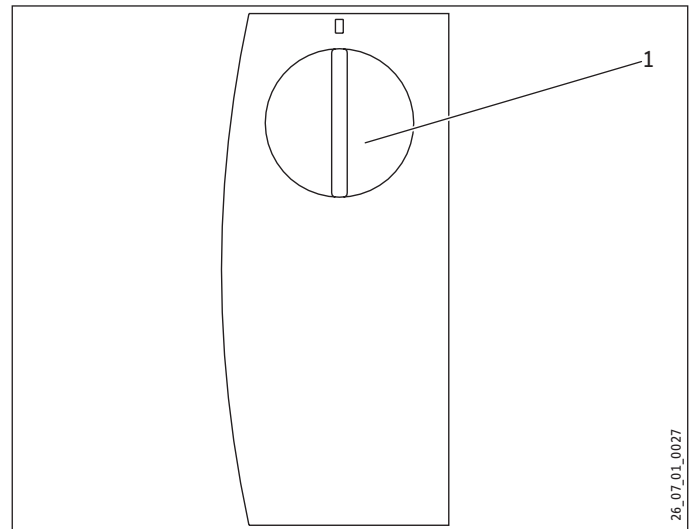
Het toestel is uitgerust met een thermostaat die door periodieke bijverwarming de ingestelde kamertemperatuur constant houdt.

Het toestel heeft een veiligheidstemperatuurbegrenzer die het toestel bij oververhitting uitschakelt.

De buitenbehuizing van het toestel is gemaakt van geëmailleerde staalplaat. De zijdelen van het toestel zijn van kunststof. Aan het rechterzijdeel bevinden zich de bedieningselementen.

De aansluiting van een externe kamerthermostaat is mogelijk.

4. Bediening CON 10-30 S



1 Temperatuurinstelknop

### 4.1 Verwarming inschakelen

- ▶ Draai de temperatuurinstelknop naar rechts tot aan de gewenste temperatuur.

Wanneer de gewenste kamertemperatuur bereikt is, wordt het toestel uitgeschakeld. Als de ingestelde kamertemperatuur niet bereikt wordt, schakelt de thermostaat het toestel automatisch weer in. De gewenste kamertemperatuur wordt constant gehouden.

### 4.2 Verwarming uitschakelen

- ▶ Draai de temperatuurinstelknop naar links tot aan de aanslag.

### 4.3 Buitendienststelling

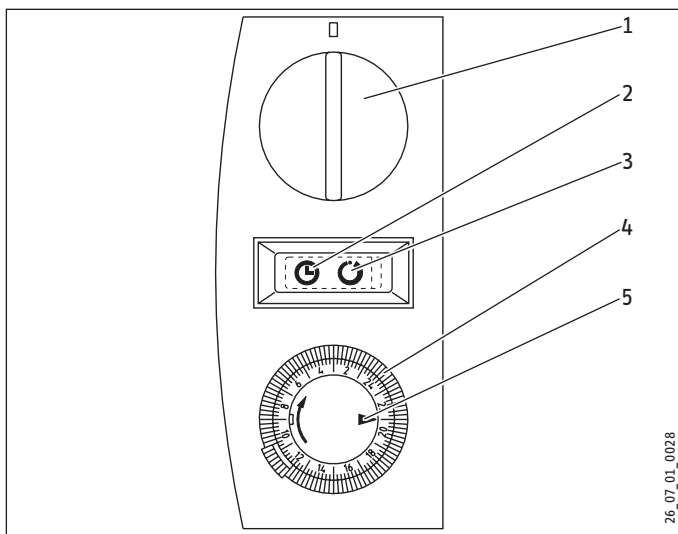
- ▶ Trek de stekker uit het stopcontact.

### 4.4 Vorstbescherming

- ▶ Draai de temperatuurinstelknop naar het vorstsymbool.

Wanneer de kamertemperatuur lager is dan de vorstbeschermingstemperatuur, schakelt de thermostaat het toestel automatisch in.

## 5. Bediening CON 10-30 ZS



- 1 Temperatuurinstelknop
- 2 Stand tuimelschakelaar "Bedrijf met timer"
- 3 Stand tuimelschakelaar "Normaal bedrijf"
- 4 24-uurs timer
- 5 Markeringspijl

### 5.1 Normaal bedrijf

- ▶ Stel de tuimelschakelaar in op "Normaal bedrijf".

#### 5.1.1 Verwarming inschakelen

- ▶ Draai de temperatuurinstelknop naar rechts tot aan de gewenste temperatuur.

Wanneer de gewenste kamertemperatuur bereikt is, wordt het toestel uitgeschakeld. Als de ingestelde kamertemperatuur niet bereikt wordt, schakelt de thermostaat het toestel automatisch weer in. De gewenste kamertemperatuur wordt constant gehouden.

### 5.2 Bedrijf met timer

De 24-uurs timer heeft 96 tijdsegmenten. Elk uur is onderverdeeld in 4 tijdsegmenten van elk 15 minuten. Door individuele tijdsegmenten omlaag te drukken, kunt u vastleggen op welke tijden het toestel automatisch verwarmt.

- ▶ Stel de tuimelschakelaar in op "Bedrijf met timer".

#### Actuele kloktijd instellen:



#### Info

Bij de ingebruikname en na iedere spanningsonderbreking moet u de timer op de actuele kloktijd instellen.

- ▶ Draai de timer naar rechts tot de markeringspijl de actuele kloktijd aanwijst.

#### Verwarmingstijd instellen:

- ▶ Draai de temperatuurinstelknop naar rechts tot aan de gewenste temperatuur.
- ▶ Druk de tijdsegmenten voor de gewenste verwarmingstijden omlaag. De rode markering die zichtbaar wordt, toont de vooraf ingestelde periode waarin het toestel automatisch verwarmt.

Wanneer tijdens de ingestelde verwarmingstijd de ingestelde kamertemperatuur bereikt wordt, wordt het toestel uitgeschakeld. Als de ingestelde kamertemperatuur niet bereikt wordt, schakelt de thermostaat het toestel automatisch weer in. De ingestelde kamertemperatuur wordt constant gehouden tot de ingestelde verwarmingstijd is verstreken.

Dit proces wordt dagelijks herhaald. U kunt de verwarmingstijd te allen tijde aanpassen.

### 5.3 Verwarming uitschakelen

- ▶ Stel de tuimelschakelaar in op "Normaal bedrijf".
- ▶ Draai de temperatuurinstelknop naar links tot aan de aanslag.

### 5.4 Buitendienststelling

- ▶ Trek de stekker uit het stopcontact.

### 5.5 Vorstbescherming

- ▶ Stel de tuimelschakelaar in op "Normaal bedrijf".
- ▶ Draai de temperatuurinstelknop naar het vorstsymbool.

Wanneer de kamertemperatuur lager is dan de vorstbeschermingstemperatuur, schakelt de thermostaat het toestel automatisch in.

## 6. Reiniging en onderhoud

Het toestel bevat geen onderdelen die door de gebruiker moeten worden onderhouden.



### Materiële schade

- Spuit geen reinigingsspray in de luchtspleten.
- Let erop dat er geen vocht binnendringt in het toestel.

- Als er een lichte, bruinachtige verkleuring optreedt op de behuizing van het toestel, veegt u deze met een vochtige doek af.
- Reinig het toestel in afgekoelde toestand met gebruikelijke onderhoudsmiddelen. Vermijd schurende en bijtende onderhoudsmiddelen.

## 7. Problemen verhelpen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het toestel verwarmt niet.	De temperatuur is te laag ingesteld op het toestel.	Controleer de ingestelde kamertemperatuur. Regel evt. bij.
	Probleem met de voeding.	Controleer de FI-aardlekschakelaar en de zekering van de huisinstallatie.
	Oververhitting. De veiligheidstemperatuurgrenzer is geactiveerd.	Los de oorzaak op. Na enkele minuten afkoeltijd schakelt het toestel automatisch weer in.

Waarschuw de installateur als u de oorzaak zelf niet kunt verhelpen. Houd het nummer op het typeplaatje (000000-0000-000000) bij de hand voor een betere en snellere afhandeling.

## INSTALLATIE

## 8. Veiligheid

Installatie, ingebruikname, onderhoud en reparatie van het toestel mogen alleen door een gekwalificeerde installateur uitgevoerd worden.

### 8.1 Algemene veiligheidsaanwijzingen

Wij waarborgen de goede werking en de bedrijfszekerheid uitsluitend bij gebruik van originele (vervangings)onderdelen voor het toestel.



### WAARSCHUWING elektrische schok

Plaats het toestel op een wijze dat schakel- en regelvoorzieningen niet kunnen worden aangeraakt door een persoon die in bad zit of onder de douche staat.



### Materiële schade

- Bevestig het toestel tegen een loodrechte wand die bestand is tegen een temperatuur van minstens 90 °C.
- Houd de minimale afstanden tot naastliggende oppervlakken aan.
- Plaats het toestel niet direct onder een stopcontact.



### Info

De stroomkabel mag bij beschadiging of vervanging alleen worden vervangen door een origineel onderdeel en door een installateur die daartoe door de fabrikant gemachtigd is.

### 8.2 Voorschriften, normen en bepalingen



### Info

Neem alle nationale en regionale voorschriften en bepalingen in acht.

## 9. Toestelbeschrijving

### 9.1 Inhoud van het pakket

Bij het toestel wordt het volgende geleverd:

- 1 wandconsole
- 1 bevestigingshoek

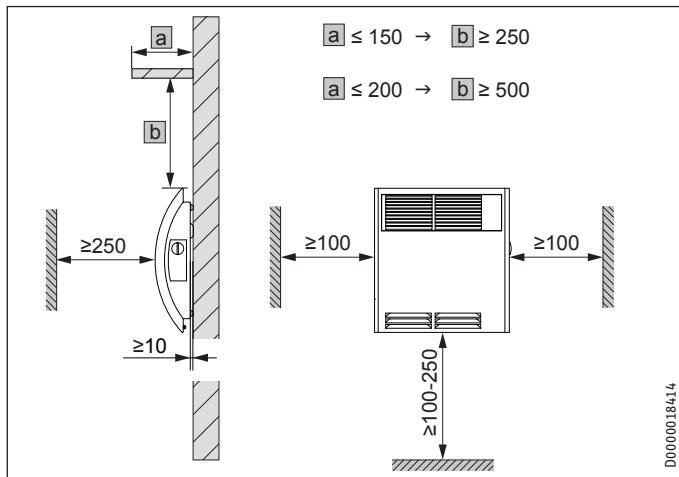
### 9.2 Toebehoren

CON 15-30 S | CON 15-30 ZS:

- Handdoekhouder

### 10. Vorbereidingen

#### 10.1 Minimumafstanden



### 11. Montage

- ▶ Zie voor de afstand van de gaten de maat- en aansluittekening (zie hoofdstuk "Technische gegevens") voor de montage van de wandconsole.
- ▶ Bevestig de wandhouder met geschikt bevestigingsmateriaal. Dankzij het horizontale en verticale slobgat in de wandhouder kan het verloop van de bevestigingsboring worden gecompenseerd.
- ▶ Hang het toestel in de wandconsole.
- ▶ Borg het toestel met de bevestigingshoek en een schroef tegen onopzettelijk afnemen. Haak daarvoor de bevestigingshoek vanaf de onderkant in de achterwand van het toestel.

#### Handdoekhouder (CON 15-30 S | CON 15-30 ZS)

- ▶ Leid de handdoekhouder van bovenaf over het aan de wand gemonteerde toestel.
- ▶ Leid de uiteinden van de handdoekhouder links en rechts in de daarvoor bestemde bevestigingselementen aan de achterwand van het toestel.

### 12. Elektrische aansluiting



#### WAARSCHUWING elektrische schok

- Voer alle werkzaamheden voor elektriciteitsaansluitingen en montage uit conform de voorschriften.
- Installatie op een vaste elektrische aansluitkabel is niet toegestaan.



#### WAARSCHUWING elektrische schok

- Bij een vaste aansluiting moet het toestel met een afstand van ten minste 3 mm op alle polen van het stroomnet kunnen worden losgekoppeld.



#### Info

Houd rekening met de specificaties op het typeplaatje. De aangegeven spanning moet overeenkomen met de netspanning.

Het toestel wordt stekkerklaar geleverd. De volgende elektrische aansluitingen zijn mogelijk:

	CON 15-30 S CON 15-30 ZS
Aansluiting op een vrij toegankelijk, geaard stopcontact met overeenkomstige stekker	X
Vaste aansluiting aan een contactdoos met aarding	X

- Let er bij het aansluiten op een stopcontact op dat het stopcontact na de installatie van het toestel vrij toegankelijk is.
- Wanneer u het toestel vast aansluit, kort dan de stroomkabel op een wijze in dat deze direct naar de toestelaansluitdoos leidt. Zorg er bij het inkorten van de stroomkabel voor dat het toestel nog probleemloos van de montagewand kan worden afgenomen.

### 13. Werking met externe kamertemperatuurregelaar

Bij ruimtes die groter zijn dan 20 m<sup>2</sup> is het mogelijk het toestel met een externe kamerthermostaat te gebruiken.

- ▶ Plaats de kamerthermostaat op een zo groot mogelijke afstand van het toestel en op minstens 1,5 m hoogte op de wand.
- ▶ Draai de temperatuurinstelknop van het toestel naar rechts tot aan de aanslag.

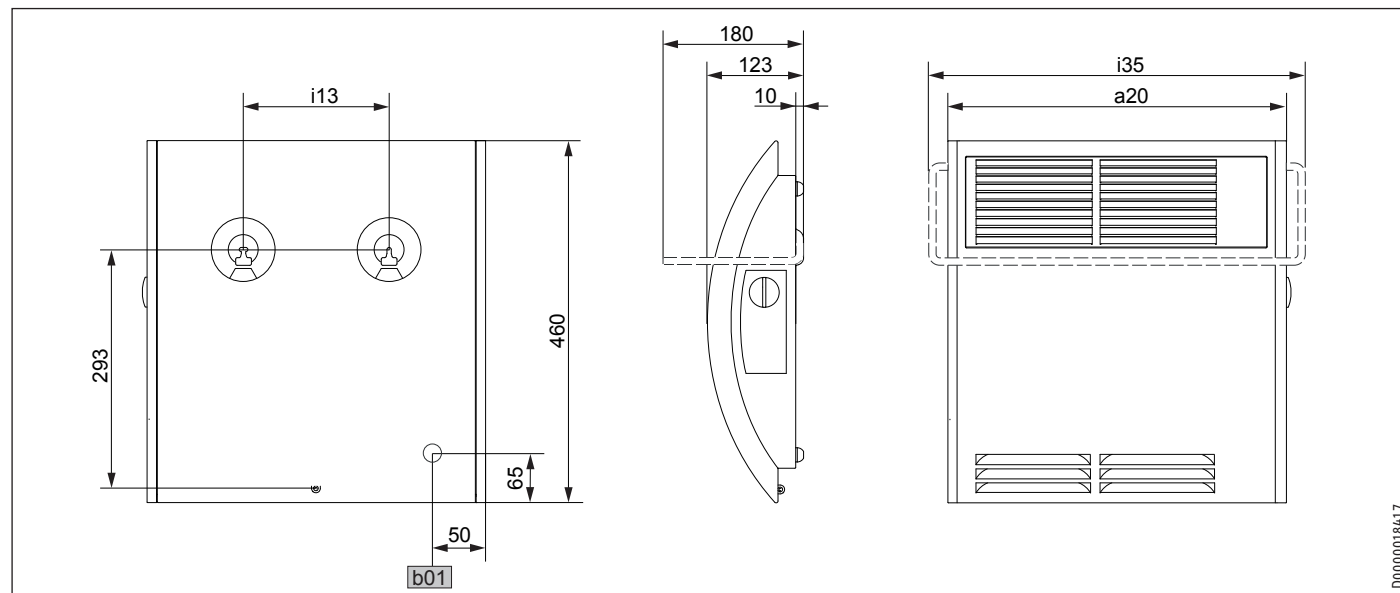
### 14. Overdracht van het toestel

- ▶ Leg aan de gebruiker uit hoe het toestel werkt.
- ▶ Schenk daarbij vooral aandacht aan de veiligheidsaanwijzingen.
- ▶ Geef de bedienings- en installatiehandleiding aan de nieuwe gebruiker.



## 15. Technische gegevens

### 15.1 Afmetingen en aansluitingen



D0000018417

NEDERLANDS

			CON 10 S	CON 15 S	CON 20 S	CON 30 S	CON 10 ZS	CON 15 ZS	CON 20 ZS	CON 30 ZS	
a20	Toestel	Breedte	mm	430	585	740	1050	430	585	740	1050
b01	Elektrische aansluiting	Doorvoer elektr. kabels									
i13	Wandbevestiging	Gatafstand horizontaal	mm	185	340	495	805	135	340	495	805
i35	Handdoekhouder										

### 15.2 Gegevenstabel

		CON 10 S	CON 15 S	CON 20 S	CON 30 S	CON 10 ZS	CON 15 ZS	CON 20 ZS	CON 30 ZS	
		071815	071816	071817	071818	071819	071820	071821	071822	
<b>Elektrische gegevens</b>										
Aansluitvermogen	kW	1,0	1,5	2,0	3,0	1,0	1,5	2,0	3,0	
Netaansluiting		1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	
		~ 230 V	~ 230 V	~ 230 V	~ 230 V	~ 230 V	~ 230 V	~ 230 V	~ 230 V	
<b>Afmetingen</b>										
Hoogte	mm	460	460	460	460	460	460	460	460	
Breedte	mm	430	585	740	1050	430	585	740	1050	
Diepte	mm	123	123	123	123	123	123	123	123	
<b>Gewichten</b>										
Gewicht	kg	4,8	6,5	8,3	11,3	4,8	6,5	8,3	11,3	
<b>Uitvoeringen</b>										
Vorstbeschermingsstand	°C	7	7	7	7	7	7	7	7	
Uitvoering						24h-timer	24h-timer	24h-timer	24h-timer	
Beschermingsgraad (IP)		IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	
Beveiligingsklasse		I	I	I	I	I	I	I	I	
Kleur		alpinewit	alpinewit	alpinewit	alpinewit	alpinewit	alpinewit	alpinewit	alpinewit	
<b>Waarden</b>										
Instelbereik	°C	0-30	0-30	0-30	0-30	0-30	0-30	0-30	0-30	

### **Garantie**

Voor toestellen die buiten Duitsland zijn gekocht, gelden de garantievoorwaarden van onze Duitse ondernemingen niet. Bovendien kan in landen waar één van onze dochtermaatschappijen verantwoordelijk is voor de verkoop van onze producten, alleen garantie worden verleend door deze dochtermaatschappij. Een dergelijk garantie wordt alleen verstrekt, wanneer de dochtermaatschappij eigen garantievoorwaarden heeft gepubliceerd. In andere situaties wordt er geen garantie verleend.

Voor toestellen die in landen worden gekocht waar wij geen dochtermaatschappijen hebben die onze producten verkopen, verlenen wij geen garantie. Een eventueel door de importeur verzekerde garantie blijft onverminderd van kracht.

### **Milieu en recycling**

Wij verzoeken u ons te helpen ons milieu te beschermen. Doe de materialen na het gebruik weg overeenkomstig de nationale voorschriften.

---

## NOTITIES

---

## Deutschland

STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG  
Dr.-Stiebel-Straße 33 | 37603 Holzminden  
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480  
info@stiebel-eltron.de  
www.stiebel-eltron.de

## Verkauf

Tel. 05531 702-110 | Fax 05531 702-95108 | info-center@stiebel-eltron.de

## Kundendienst

Tel. 05531 702-111 | Fax 05531 702-95890 | kundendienst@stiebel-eltron.de

## Ersatzteilverkauf

Tel. 05531 702-120 | Fax 05531 702-95335 | ersatzteile@stiebel-eltron.de

## Australia

STIEBEL ELTRON Australia Pty. Ltd.  
6 Prohasky Street | Port Melbourne VIC 3207  
Tel. 03 9645-1833 | Fax 03 9645-4366  
info@stiebel.com.au  
www.stiebel.com.au

## Austria

STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.  
Gewerbegebiet Neubau-Nord  
Margaritenstraße 4 A | 4063 Hörsching  
Tel. 07221 74600-0 | Fax 07221 74600-42  
info@stiebel-eltron.at  
www.stiebel-eltron.at

## Belgium

STIEBEL ELTRON bvba/sprl  
't Hofveld 6 - D1 | 1702 Groot-Bijgaarden  
Tel. 02 42322-22 | Fax 02 42322-12  
info@stiebel-eltron.be  
www.stiebel-eltron.be

## China

STIEBEL ELTRON (Guangzhou) Electric  
Appliance Co., Ltd.  
Rm 102, F1, Yingbin-Yihao Mansion, No. 1  
Yingbin Road  
Panyu District | 511431 Guangzhou  
Tel. 020 39162209 | Fax 020 39162203  
info@stiebeleltron.cn  
www.stiebeleltron.cn

## Czech Republic

STIEBEL ELTRON spol. s r.o.  
K Hájm 946 | 155 00 Praha 5 - Stodůlky  
Tel. 251116-111 | Fax 235512-122  
info@stiebel-eltron.cz  
www.stiebel-eltron.cz

## Finland

STIEBEL ELTRON OY  
Kapinakuja 1 | 04600 Mäntsälä  
Tel. 020 720-9988  
info@stiebel-eltron.fi  
www.stiebel-eltron.fi

## France

STIEBEL ELTRON SAS  
7-9, rue des Selliers  
B.P 85107 | 57073 Metz-Cédex 3  
Tel. 0387 7438-88 | Fax 0387 7468-26  
info@stiebel-eltron.fr  
www.stiebel-eltron.fr

## Hungary

STIEBEL ELTRON Kft.  
Gyár u. 2 | 2040 Budaörs  
Tel. 01 250-6055 | Fax 01 368-8097  
info@stiebel-eltron.hu  
www.stiebel-eltron.hu

## Japan

NIHON STIEBEL Co. Ltd.  
Kowa Kawasaki Nishiguchi Building 8F  
66-2 Horikawa-Cho  
Saiwai-Ku | 212-0013 Kawasaki  
Tel. 044 540-3200 | Fax 044 540-3210  
info@nihonstiebel.co.jp  
www.nihonstiebel.co.jp

## Netherlands

STIEBEL ELTRON Nederland B.V.  
Daviottenweg 36 | 5222 BH 's-Hertogenbosch  
Tel. 073 623-0000 | Fax 073 623-1141  
info@stiebel-eltron.nl  
www.stiebel-eltron.nl

## Poland

STIEBEL ELTRON Polska Sp. z O.O.  
ul. Działkowa 2 | 02-234 Warszawa  
Tel. 022 60920-30 | Fax 022 60920-29  
biuro@stiebel-eltron.pl  
www.stiebel-eltron.pl

## Russia

STIEBEL ELTRON LLC RUSSIA  
Urzhumskaya street 4,  
building 2 | 129343 Moscow  
Tel. 0495 7753889 | Fax 0495 7753887  
info@stiebel-eltron.ru  
www.stiebel-eltron.ru

## Slovakia

TATRAMAT - ohrievače vody s.r.o.  
Hlavná 1 | 058 01 Poprad  
Tel. 052 7127-125 | Fax 052 7127-148  
info@stiebel-eltron.sk  
www.stiebel-eltron.sk

## Switzerland

STIEBEL ELTRON AG  
Industrie West  
Gass 8 | 5242 Lupfig  
Tel. 056 4640-500 | Fax 056 4640-501  
info@stiebel-eltron.ch  
www.stiebel-eltron.ch

## Thailand

STIEBEL ELTRON Asia Ltd.  
469 Moo 2 Tambol Klong-Jik  
Amphur Bangpa-In | 13160 Ayutthaya  
Tel. 035 220088 | Fax 035 221188  
info@stiebeleltronasia.com  
www.stiebeleltronasia.com

## United Kingdom and Ireland

STIEBEL ELTRON UK Ltd.  
Unit 12 Stadium Court  
Stadium Road | CH62 3RP Bromborough  
Tel. 0151 346-2300 | Fax 0151 334-2913  
info@stiebel-eltron.co.uk  
www.stiebel-eltron.co.uk

## United States of America

STIEBEL ELTRON, Inc.  
17 West Street | 01088 West Hatfield MA  
Tel. 0413 247-3380 | Fax 0413 247-3369  
info@stiebel-eltron-usa.com  
www.stiebel-eltron-usa.com

**STIEBEL ELTRON**



Irrtum und technische Änderungen vorbehalten! | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! | Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificación técnica! | Excepto erro ou alteração técnica | Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy | Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! | A muszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Отсутствие ошибок не гарантируется. Возможны технические изменения. | Chyby a technické zmeny sú vyhradené!

Stand 9147